Организация Объединенных Наций S/PV.3595



Совет Безопасности

Пятидесятый год

Предварительный отчет

3595-е заседание
Среда, 22 ноября 1995 года, 16 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Аль-Хусаиби . . . . (Оман)

Члены:	Аргентина	г-н Карденас
	Ботсвана	г-н Легваила
	Китай	г-н Цинь Хуасунь
	Чешская Республика	г-н Ковандa
	Франция	г-н Дежамме
	Германия	г-н Айтель
	Гондурас	г-н Мартинес Бланко
	Индонезия	г-н Виснумурти
	Италия	г-н Феррарин
	Нигерия	г-н Гамбари
	Российская Федерация	г-н Лавров
	Руанда	г-н Бакурамутса
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джон Уэстон
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Олбрайт

Повестка дня

Ситуация в бывшей Югославии

95-86776.R

Заседание открывается в 16 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в бывшей Югославии

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы уведомить Совет Безопасности о том, что мною получены письма от представителей Боснии и Герцеговины, Канады, Колумбии, Хорватии, Египта, Исламской Республики Иран, Японии, Малайзии, Марокко, Норвегии, Пакистана, Республики Кореи, Словении, Испании, бывшей югославской Республики Македонии, Турции и Украины, в которых они обращаются с просьбой пригласить их принять участие в обсуждении вопроса, стоящего в повестке дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Я приветствую уважаемого министра иностранных дел Боснии и Герцеговины.

По приглашению Председателя г-н Шакирбей (Босния и Герцеговина) занимает место за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Нобило (Хорватия) занимает место за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Карсгорд (Канада), г-н Лондоньо Паредес (Колумбия), г-н Эль-Араби (Египет), г-н Харрази (Исламская Республика Иран), г-н Овада (Япония), г-н Разали (Малайзия), г-н Снусси (Марокко), г-н Бьёрн Лиан (Норвегия), г-н Камаль (Пакистан), г-н Пак (Республика Корея), г-н Тюрк (Словения), г-н Яньес Барнуэво (Испания), г-н Малеский (бывшая югославская Республика Македония), г-н Челем (Турция) и г-н Злэнко (Украина) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (говорит по-английски): Г-н Йованович обратился ко мне 22 ноября 1995 года с просьбой пригласить его выступить в Совете. С согласия Совета я предлагаю пригласить г-на Йовановича занять место за столом Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Йованович занимает место за столом Совета.

Председатель (говорит по-английски): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

В распоряжении членов Совета имеются документ S/1995/977, в котором содержится проект резолюции, представленный Аргентиной, Францией, Германией, Гондурасом, Индонезией, Италией, Оманом, Руандой, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки, а также документ S/1995/978, в котором содержится проект резолюции, представленный Аргентиной, Чешской Республикой, Францией, Германией, Гондурасом, Италией, Российской Федерацией, Руандой, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/1995/972, в котором содержится текст письма Постоянного представителя бывшей югославской Республики Македонии при Организации Объединенных Наций от 20 ноября 1995 года на имя Генерального секретаря.

Как я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по двум проектам резолюций, которые были ему представлены. Если не будет возражений, сейчас я поставлю проекты резолюций на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Прежде всего я предоставлю слово тем членам Совета, которые пожелают сделать заявления до голосования по обоим проектам резолюции.

Сэр Джон Уэстон (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Мирное соглашение по Боснии и Герцеговине, подписанное вчера участниками переговоров в Дейтоне, Огайо, представляет собой исторический поворотный момент в жестоком конфликте, который последние четыре года осаждал Балканы. Британское правительство тепло приветствует это Соглашение. Возможно, это прозвучит как вполне очевидное заявление. И все же, ведь Соединенное Королевство как член Контактной группы и большую часть года основной поставщик контингентов в операции по поддержанию мира на местах, а также как один из основных вкладчиков в программу Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) для бывшей Югославии, на протяжении последних четырех лет играло центральную роль в кумулятивных усилиях, которые привели к этому Соглашению.

Однако даже если это очевидное утверждение, тем не менее, об этом стоит сказать громко и четко. Уже среди участников переговоров есть такие, кто утверждает, что это Соглашение несправедливо, что можно было бы добиться большего, продолжая военные действия. Они скорее предпочитают отмежеваться от того, что было согласовано в Дейтоне, чем использовать возможности и пытаться преодолеть трудности, которые возникают в связи с этим. Я не могу разделять и не разделяю их позицию. Британское правительство всегда полагало, что урегулирование, достигнутое на основе переговоров, это единственный путь, который может привести к достижению прочного мира. Это соглашение сохраняет Боснию в качестве единого государства. Оно закладывает основу для укрепления его независимости и безопасности. Оно позволит, что особенно важно, народу Боснии, в том числе и тем, кто был вынужден покинуть свои дома, принять решение, кто должен его представлять. И оно закладывает основу для восстановления стабильности во всем Балканском регионе. Именно по всем этим причинам британское правительство тепло приветствует это Соглашение.

Мы также воздаем должное всем тем, кто помог в достижении этого Соглашения. Соединенные Штаты сыграли главную роль в Дейтоне. Мы поздравляем государственного секретаря Кристофера, помощника госсекретаря Холбрука и всех тех, кто столь напряженно работал ради достижения этого Соглашения. Однако вряд ли это было бы возможно без коллективной решимости международного сообщества обеспечить урегулирование на основе переговоров без приверженности прежних представителей, ведущих переговоры, совсем недавно это были лорд Оуэн и Торвальд Столтенберг, или европейского посредника Карла Бильдта и других членов Контактной группы, представленных в Дейтоне. Этого также нельзя было бы добиться без мужества и упорства воинских подразделений Организации Объединенных Наций, УВКБ и других учреждений на местах, а также без приверженности, проявленной со стороны правительств, которые предоставляли силы по поддержанию мира в первую очередь.

В августе прошлого года Белград сделал существенный шаг, приняв решение закрыть свою границу с боснийскими сербами до тех пор, пока они не будут готовы согласиться на урегулирование на основе переговоров. Совет правильно отреагировал, предоставив ограниченный пакет отмены санкций, при том условии, что граница будет оставаться закрытой. Существование этого Мирного соглашения является наиболее четким возможным обоснованием использования этим Советом экономических санкций для обеспечения этих перемен. Поэтому справедливо, что Совет сейчас в знак признательности Белграду за его вклад в успешное завершение переговоров в Дейтоне предоставляет весьма существенное облегчение санкций.

Однако Совет, и по нашему мнению это правильно, дает лишь обусловленное вознаграждение. Представленный нам проект резолюции предусматривает возможность постоянной отмены санкций, когда Соглашение будет осуществлено и когда будут проведены свободные и справедливые выборы. Он также предусматривает возможность того, что облегчение санкций может быть отменено в любое время, если не будет оказываться сотрудничество в плане осуществления Соглашения. В нем никоим образом не предрешается сложный вопрос преемственности бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии, который, как мы надеемся, страны региона сейчас будут в срочном порядке рассматривать для того, чтобы достичь соглашения

о передаче активов. Этот проект резолюции предусматривает, что замороженные активы, которые являются предметом притязаний, в том числе со стороны любого государства-преемника, будут оставаться замороженными до того момента, пока не будут урегулированы связанные с ними претензии. В этом контексте британское правительство, при осуществлении резолюции, будет понимать те претензии, которые возникли в рамках нынешних юридических процедур, что, как мы полагаем, является смыслом этого проекта резолюции.

Как и отмена санкций, так же справедливо, что этот Совет допускает возможность постепенной отмены санкций на эмбарго на поставки оружия в контексте осуществления Мирного соглашения и, учитывая совместную заинтересованность всех государств в регионе, заключить региональные соглашения о контроле над вооружениями. Британское правительство придает особое значение заключению такого рода соглашений по контролю над вооружениями, и мы ожидаем, что заинтересованные стороны будут строго придерживаться своих обязательств, изложенных в приложении к Соглашению о региональной стабилизации. Этот Совет был свидетелем ряда активных дискуссий по вопросу об эмбарго на поставки оружия в последние несколько лет. Вопрос по-прежнему остается спорным. Однако не может быть никакого сомнения в том, что как экономические санкции, так и эмбарго на поставки оружия сыграли важную роль в сдерживании конфликта и в убеждении сторон в том, чтобы они отошли от военной альтернативы и приступили к серьезным переговорам.

Это Соглашение, хотя мы его и приветствуем, недорого будет стоить, если стороны не будут его выполнять полностью и в срочном порядке. Это потребует приверженности и настойчивости. На этом пути будет много трудностей. Однако стороны должны сохранять решимость добиваться решения этой задачи, поскольку их единственной альтернативой является возвращение назад к страданиям и бедствиям последних четырех лет.

Следующий шаг состоит в том, чтобы стороны подписали Соглашение на конференции, которая состоится в Париже в ближайшем будущем. Это поможет открыть путь к тому, чтобы были развернуты силы по осуществлению Соглашения и чтобы начали создаваться гражданские структуры по его осуществлению, однако, в свою очередь, стороны должны получить возможность рассчитывать на активное участие международного сообщества в оказании им помощи в реализации этого Соглашения. Мы готовы сыграть нашу роль. По всей вероятности Великобритания внесет весьма существенный вклад, включая предоставление воинских контингентов, которые примут участие в силах по осуществлению Соглашения. Мы также будем работать вместе с европейскими партнерами в оказании поддержки международным усилиям по содействию добровольному возвращению беженцев, наблюдению за осуществлением прав человека, проведению свободных и справедливых выборов и по содействию долгосрочному экономическому восстановлению.

Чтобы эта работа могла осуществляться гладко, британское правительство созовет конференцию по осуществлению мирного соглашения в Лондоне в самом ближайшем будущем, с тем чтобы те правительства, организации и учреждения, которые наиболее активно участвуют в осуществлении, могли бы выработать практические аспекты того, как наилучшим образом сделать это. Организация Объединенных Наций будет играть важную роль в этих мероприятиях, и мы рассчитываем на то, что Генеральный секретарь примет участие в Лондонской конференции.

Существует один очень важный аспект политики этого Совета в отношении положения в Боснии, который лишь кратко упоминается в представленных нам проектах резолюций. Речь идет о работе Международного трибунала. Сейчас, когда существует реальная перспектива мира в Боснии, как никогда ранее, по-прежнему важно, чтобы все стороны полностью сотрудничали с Трибуналом, поскольку, если примирение является одним из жизненно важных составляющих в процессе восстановления разрушенного войной общества, тогда этот процесс должен также включать возможность для осуществления правосудия. Ни одно правительство - сербское, хорватское или какое-либо другое - не должно думать, что оно может свободно чинить препятствия работе Трибунала. Менее двух недель назад, например, этот Совет потребовал, среди прочего, чтобы боснийские сербские власти сотрудничали в усилиях по выяснению судьбы тысяч гражданских лиц, пропавших в Сребренице. Ничего из того, что

произошло вчера в Дейтоне, не должно позволить затмить необходимость устанавливать факты в таких случаях и обеспечить, чтобы, в конечном счете, восторжествовала справедливость.

Г-н Айтель (Германия) (говорит по-английски): Дейтонское соглашение является крупным достижением и важным шагом вперед. Мы благодарны всем тем, кто сделал его возможным. Каким бы несовершенным оно не казалось, это Соглашение представляет собой наилучший шанс в течение долгого времени на установление прочного мира в регионе. Все стороны должны были пойти на трудные уступки. Никто в полной мере не удовлетворен результатом. Это свидетельство того, что Соглашение в целом имеет под собой реальную основу. Поэтому мы настоятельно призываем стороны проявлять твердость в их согласии с условиями мира, изложенными в Соглашении, и неуклонно добиваться его осуществления.

Говоря об этом, мы думаем о всех тех, кто стал жертвой войны в бывшей Югославии. Мы думаем о безжалостно убитых ни в чем не повинных мужчинах, женщинах и детях. Наши мысли обращаются, в частности, к пропавшим без вести мужчинам и юношам из Сребреницы, Жепы и района Баня-Луки. Мы чтим память "голубых касок", отдавших свои жизни во имя мира. Их жертвы и страдания возлагают огромную ответственность на всех тех, кто призван добросовестно осуществлять Соглашение, достигнутое в Дейтоне. Стороны, подписавшие это Соглашение, и другие его участники должны в полной мере использовать имеющуюся возможность, которая создает наилучшие условия для достижения мира.

Однако мы хотели бы предостеречь против излишнего оптимизма. Впереди еще много трудностей. Решение об установлении мира будет подвергнуто многим испытаниям. В то же время мы разделяем мнение о том, что нынешняя интенсивность посреднических усилий и усилий по переговорам - почти на пределе возможного - не может сохраняться бесконечно. Стороны должны осознать на словах и на деле: по существу именно они, а не международное сообщество, должны построить прочный мир, именно они должны претворить в жизнь Мирное соглашение и обеспечить его успешное осуществление.

Соответствующие проекты резолюции о снятии эмбарго на поставки оружия и о приостановке санкций против Союзной Республики Югославии знаменуют собой первый шаг в деле осуществления Мирного соглашения, достигнутого в Дейтоне. В соответствии с решением, принятым нами сегодня, эмбарго на оружие будет отменено в три этапа. Оно одновременно касается как атакующих, так и обороняющихся, как агрессора, так и жертвы агрессии. Поэтому не всегда было легко увязать его со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций.

Как и эмбарго на поставки оружия, экономические санкции также доказали свою важность в мирном процессе. Мы разделяем мнение Председателя Комитета по санкциям в отношении бывшей Югославии посла Карденаса о том, что наш совокупный опыт подтверждает, что режим санкций по существу оказался эффективным.

Соседние государства и международное сообщество внесли свой вклад в осуществление санкций. Вот почему мы особо воздаем должное тем соседним государствам, которые от них пострадали. Мы понимаем, что им пришлось разорвать важные коммерческие и транспортные связи. В то же время им пришлось решать сложные задачи сохранения экономической стабильности и продолжать осуществлять программы экономической реформы.

Мы признаем также вклад всех тех, кто участвовал в работе аппарата по осуществлению санкций: Координатора по санкциям Европейского союза/Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ЕС/ОБСЕ); Информационного центра по санкциям в штаб-квартире Комиссии Европейского союза в Брюсселе; международных миссий по содействию осуществлению санкций, размещенных в соседних странах; миссии Международной конференции по бывшей Югославии (МКБЮ), операции Западноевропейского союза (ЗЕС) на Дунае; а также операции "Шарп гард" Организации Североатлантического договора/Западноевропейского союза (НАТО/ЗЕС) в Адриатическом море. Мы разделяем мнение о том, что до полного прекращения действия режима санкций эти инструменты должны быть сохранены. Мы надеемся также, что накопленный опыт сделает аналогичные операции, - если они окажутся необходимыми, - более эффективными в будущем.

Размораживание средств и активов, которые могут быть отданы Союзной Республике Югославии, как мы надеемся, позволит ей восстановить торговые связи и торговлю с другими странами сразу же после того, как будет приостановлено действие санкций. В то же время в проекте резолюции содержится просьба о том, чтобы активы и средства, которые являются предметом исков третьей стороны, в основном исков от других государств-правопреемников бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии, остались бы замороженными или заблокированными. Мы предпримем все меры в том, что касается этих активов и средств, для обеспечения того, чтобы они по-прежнему были заблокированы, согласно соответствующему закону, чтобы тем самым защитить интересы других государств-правопреемников. В том, что касается встречных претензий государств-правопреемников, то мы настоятельно призываем их как можно скорее добиваться соглашения о распределении спорных средств и активов, а также о распределении обязательств в целом. Это сделает возможным использовать высвобожденные фонды и средства для позитивного развития экономики в соответствующих странах и в регионе в целом.

Мы обращаемся с призывом к международному сообществу и впредь делать все возможное для успешного завершения мирного процесса. Давайте помнить о том, что военное осуществление соглашения, а именно: разъединение сил, прекращение огня и соглашение в отношении мер по контролю над вооружениями, - является одним важным аспектом, а усилия по гражданскому восстановлению, возглавляемые новым Высоким представителем, - другим. Экономические плоды мира станут решающими для того, чтобы показать, чего можно добиться, если мы будем и дальше идти по пути мира, и, что можно потерять, если мы пойдем по пути войны.

Германия сделает все от нее зависящее. В прошлом мы принимали самое активное участие в усилиях по переговорам в рамках международной Контактной группы. Мы внесли свой вклад в переговоры в Дейтоне различными способами. Мы делаем особый упор на аспектах Соглашения, связанных с правами человека, на ответственности государств сотрудничать с Международным трибуналом для бывшей Югославии и на возможности того, чтобы беженцы имели возможность вернуться в свои дома. Мы солидарны с положениями Федеративного договора, разработке которого мы содействовали.

Германия особо подчеркивает важность соглашений по существу о контроле над вооружениями, как об этом говорится в Приложении 1 В к Мирному соглашению, для того чтобы не допустить такого снятия эмбарго на поставки оружия, которое может привести к новой гонке вооружений в регионе. Военный баланс в регионе должен быть установлен, по возможности, на самом низком уровне.

Поэтому министр иностранных дел Германии Клаус Кинкель поручил мне информировать Совет о его намерении пригласить все заинтересованные стороны принять участие в первом заседании по контролю над вооружениями, которое состоится в Бонне в ближайшее время. Мы хотим дать начальный импульс этим важным переговорам под эгидой Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, как это предусматривается "Соглашением о региональной стабилизации", в том виде, в каком оно содержится в Приложении 1 В Мирного соглашения.

И последнее, но важное замечание. В то время, как мы подтверждаем нашу поддержку и сочувствие нашим французским союзникам, мы будем продолжать следить за судьбой двух пропавших без вести французских летчиков.

Германия будет голосовать за два проекта резолюции.

Г-н Виснумурти (Индонезия) (говорит по-английски): Вчера была проведена демаркационная линия между войной и миром в бывшей Югославии. После четырех лет кровавого конфликта, который принес несказанные страдания народу региона в масштабах, равных которым в Европе не было со времен второй мировой войны, мы, наконец, стоим на пороге нового и многообещающего этапа в разворачивающемся мирном процессе.

Мы приветствуем парафирование в Дейтоне, Огайо, общего рамочного соглашения об установлении мира в Боснии и Герцеговине, и хотели бы со всей теплотой воздать должное всем тем, кто прямо или косвенно внес вклад в усилия по

обеспечению мира на территориях бывшей Югославии. Именно благодаря их неустанной решимости сохранять свои усилия даже перед лицом сложных задач переговоры в Дейтоне увенчались успехом.

Если Соглашение является вехой в усилиях по обеспечению всеобъемлющего мира в бывшей Югославии, то следует признать, что решение конфликта, согласованное в Дейтоне, возможно менее того, чего требует понятие справедливости и правосудия. Это особенно верно с учетом того факта, что некоторые основополагающие элементы, содержащиеся в Соглашении, отражают фактическое признание потерь и приобретений как следствия войны. Не должно быть каких-либо иллюзий в отношении того, что Босния и Герцеговина являются реальной жертвой конфликта в бывшей Югославии.

Сказав это, мы горячо надеемся на то, что стороны обеспечат выполнение этого Соглашения и что оно приведет к достижению конечной цели, сохранению не только Боснии и Герцеговины как единого государства в рамках международного права, но также и народа Боснии и Герцеговины как единой нации.

Сегодня Совету представлено два проекта резолюции по отмене эмбарго на оружие и по приостановлению санкций, установленных соответствующими резолюциями Совета Безопасности. Совет должен в срочном порядке принять решение по этим двум проектам резолюций, которые являются частью общего соглашения, достигнутого в Дейтоне.

На протяжении последних четырех лет делегация Индонезии последовательно призывала Совет Безопасности высказаться недвусмысленно по вопросу о неприменимости резолюции 713 (1991) Совета Безопасности к Республике Боснии и Герцеговины. Эмбарго на оружие, установленное в 1991 году, в отношении бывшей Югославии имело неожиданное последствие, что преимущество в оружии было заморожено в пользу боснийский сербов, которые безжалостно использовали его, приведя к гибели людей и страданиям. Правительство Республики Боснии и Герцеговины тем самым, фактически, было лишено права на защиту, предусмотренного в Уставе. Поэтому мы приняли решение выступить соавторами проекта резолюции по прекращению эмбарго на оружие, установленного резолюцией 713 (1991) Совета Безопасности.

Трагический конфликт в бывшей Югославии не может обеспечить выработку безупречного тезиса относительно сложных взаимосвязей между войной и миром, между дипломатией и военными действиями или даже между мечами и плугами. Но есть достаточные основания полагать, что очевидный военный дисбаланс в пользу боснийских сербов помог им в проведении агрессии и недавняя активизация мирного процесса не может быть полностью оторвана от более решительного ответа международного сообщества на нарушения боснийскими сербами резолюций Совета Безопасности. Поэтому необходимо обеспечить, чтобы условия, создающие резкий военный дисбаланс, которые были столь дестабилизирующими в прошлом, не были повторены в будущем.

Однако военный баланс или равенство - это нечто более сложное, чем какой-то объективный факт, поддающийся просчету. Зачастую мировоззрения и менталитет значительным образом влияют на оценку государствами отсутствия или наличия военного баланса. Мы знакомы с порочным кругом отсутствия безопасности и наращивания оружия, которые порождаются худшими намерениями и потенциалами той или иной стороны. Международное сообщество поэтому должно стремиться поощрять развитие взаимного доверия между сторонами в бывшей Югославии. Мы также понимаем, что долгосрочная стабильность может быть обеспечена лишь за счет мер укрепления доверия, а не за счет массивного наращивания вооружений, которые осуществляются в качестве компенсации сознаваемой уязвимости и отсутствия безопасности. В этой связи, мы отмечаем приверженность сторон, изложенную в Приложении 1 В (Соглашение по региональной стабилизации) Мирного соглашения, включая соглашение по контролю над вооружениями, содержащееся в нем, и надеемся, что этот инструмент явится вкладом в обеспечение мира и безопасности в регионе.

Мы с пониманием относимся к неотъемлемым ограничениям санкций как инструмента для сохранения или восстановления международной безопасности. Тем не менее в том, что касается

ситуации в бывшей Югославии, на наш взгляд, Совет Безопасности сумел четко определить цели применения санкций. Санкции, установленные Советом Безопасности, не были карательными мерами, предназначенными для того, чтобы принести страдания и боль народу Союзной Республики Югославии, а были предназначены для того, чтобы помочь правительству Белграда изменить свою политику и сыграть конструктивную роль в мирном процессе, соизмеримую с его влиянием в регионе.

Моя делегация полагает, что санкции, установленные в отношении Союзной Республики Югославии, явились вкладом в принятие этой стороной более реального и сбалансированного подхода к мирным переговорам. Вместо того, чтобы оставаться на вторых ролях при важном рассмотрении соображений, присутствующих в мирном процессе, ее правительство стало гораздо более активным, как об этом свидетельствует конструктивный вклад в ходе переговоров по Общему рамочному соглашению о мире в Боснии и Герцеговине.

Делегация Индонезии приветствует позитивную роль, которую Союзная Республика Югославия недавно сыграла в мирном процессе, и поэтому считает уместным, чтобы Совет приостановил санкции, введенные против этой страны. В то же время, однако, мы хотели бы подчеркнуть, что дальнейшая приостановка санкций должна находиться в зависимости от выполнения властями в Белграде и боснийскими сербами их обязательств по Мирному соглашению. В том, что касается положений, содержащихся в проекте резолюции, касающейся средств и активов, замороженных или невысвобождаемых в силу резолюций Совета Безопасности, моя делегация хотела бы подчеркнуть необходимость проявлять здесь осторожность. Мы считаем, что фонды или активы не должны размораживаться преждевременно, поскольку такого рода поспешные действия могут повлиять на консенсусное соглашение между государствами-преемниками в том, что касается того, как поступить с такими активами и средствами.

Хотя моя делегация испытывает оптимизм в отношении того, что мирный процесс обладает потенциалом и может привести к значительному прогрессу в результате соглашений, достигнутых в Дейтоне, мы также сознаем наличие большого числа трудностей и проблем, которые вытекают из этих соглашений. Совершенно очевидно, что различные аспекты соглашений, достигнутых в Дейтоне, по-прежнему требуют срочного и тщательного рассмотрения проблемы в Совете для обеспечения решений, которые не только находятся на высоте стоящих задач и проблем, вытекающих из местной ситуации, но также находятся в соответствии с целями и принципами Организации Объединенных Наций.

Учитывая конкретную ссылку на предлагаемые международные силы по осуществлению мирного соглашения, мы считаем, что законность и доверие к ним, а также конечный их успех будут в значительной степени зависеть от процесса и способа, при помощи которых Совет примет свои окончательные решения. Транспарентность, консультации и консенсус должны быть теми минимальными критериями, которые должны лежать в основе принятия этих важных и срочных решений Совета. Мы убеждены, что в рамках такого процесса, в котором участвуют все, решения, принятые Советом, включая и те, которые касаются мандата и состава будущих международных сил, обеспечат необходимую поддержку для успеха этой операции.

Моя делегация считает, что Совет Безопасности должен полностью знать о всех проходящих дискуссиях по вопросу создания международных сил, он должен быть информирован о таких дискуссиях, а также должен быть непосредственно подключен к этому процессу на самом раннем этапе выработки политики и ее формулирования. Таким образом в соответствующее время Совет будет достаточно готов для того, чтобы использовать весь свой потенциал в будущих дискуссиях, ориентированных на достижение решения по международным силам, после заключения мирного соглашения между заинтересованными сторонами.

Завершая свое выступление, я хотел бы от имени моей делегации выразить горячую надежду на то, что исторические результаты переговоров в Дейтоне и последующее официальное подписание всеобъемлющего соглашения откроют новую эру, эру, которая позволит начать процесс восстановления, с тем чтобы народ региона смог вновь жить в условиях мира, безопасности и плодотворной жизни.

В свете этих обсуждений моя делегация будет голосовать за два проекта резолюций, представленных Совету Безопасности. Мы ожидаем, что принятие этих проектов резолюций внесет позитивный вклад в разворачивающийся мирный процесс, подтвердит готовность Совета эффективно и оперативно выполнить свою обязанность по Уставу.

Г-н Цинь Хуасунь (Китай) (говорит по-китайски): После целого ряда неудач в рамках мирного процесса в Боснии руководители Союзной Республики Югославии, Хорватии и Боснии и Герцеговины наконец достигли всеобъемлющего Мирного соглашения, которое представляет собой прорыв в процессе политического урегулирования боснийского вопроса и создает важные предпосылки для урегулирования кризиса в районе бывшей Югославии. Китайская делегация приветствует такое развитие событий. На всем протяжении мы внимательно следили за развитием ситуации в этом регионе, в особенности в Боснии и Герцеговине, и полагаем, что парафирование Мирного соглашения отвечает принципиальным интересам всех народов этого региона и способствует укреплению мира и стабильности в Европе и во всем мире.

Как гласит китайская пословица, "Мир в доме приносит процветание; мир в стране сулит успех". Парафирование Мирного соглашения свидетельствует о том, что народы этого региона устали от войны и что они искренне стремятся к скорейшему наступлению мира и спокойной жизни. Однако мы также отмечаем, что парафирование Соглашения является всего лишь началом всеобъемлющего политического урегулирования вопроса о бывшей Югославии. Необходимо претворить в жизнь это Соглашение, с тем чтобы это стремление к миру стало реальной действительностью. Исходя из этого, мы надеемся, что заинтересованные стороны воспользуются этой возможностью достижения мира, завоеванной с таким трудом, и с полной ответственностью подойдут к выполнению Соглашения с целью положить конец четырехлетней войне, восстановив тем самым мир в регионе и предоставив возможность всем этническим группам и странам региона жить в дружбе. Мы выражаем надежду, что международное сообщество создаст благоприятные условия для осуществления Соглашения.

Международное сообщество, в особенности Совет Безопасности, все это время предпринимали неустанные политические и дипломатические усилия, направленные на развитие мирного процесса в районе бывшей Югославии. Мы считаем, что любые действия, предпринимаемые Советом на этом критическом этапе для развития мирного процесса, должны способствовать укреплению, а не подрыву результатов переговоров и скорейшему достижению мира и стабильности, с тем чтобы люди в этом регионе могли жить и работать в мире и спокойствии. Это тем более не должно приводить к гонке вооружений. Мы опасаемся, что отмена сейчас эмбарго на поставки оружия может иметь отрицательные последствия для мира и стабильности в регионе.

Китай никогда не поддерживал оказание давления с помощью санкций в районе бывшей Югославии и выступает за скорейшую отмену санкций в отношении Союзной Республики Югославии. Огромные усилия, предпринятые Союзной Республикой Югославией по развитию боснийского мирного процесса, должны быть признаны международным сообществом. Необходимо отметить, что крайне неуместно увязывать отмену санкций в отношении Союзной Республики Югославии с проведением выборов в Боснии. Подобная практика является неслыханной. Мы считаем, что это создаст плохой прецедент и поэтому выражаем наши серьезные оговорки, которые просим занести в протокол. Мы также считаем необходимым рассмотреть вопрос в отношении статуса Союзной Республики Югославии в Организации Объединенных Наций после того, как все стороны подписали Мирное соглашение.

Основываясь на нашей принципиальной позиции в поддержку мирного урегулирования вопроса о бывшей Югославии и учитывая отношение заинтересованных сторон и желание неприсоединившихся стран, китайская делегация будет голосовать в поддержку обоих проектов резолюций, находящихся на нашем рассмотрении.

Г-н Гамбари (Нигерия) (говорит по-английски): Бывшая Социалистическая Федеративная Республика Югославия была дружественной страной, с которой Нигерия в течение многих лет поддерживала плодотворные и взаимовыгодные отношения. Поэтому мы оказывали поддержку всем мирным усилиям и дипломатическим инициативам,

нацеленным на достижение всеобъемлющего урегулирования кризиса в этой стране. В качестве доказательства этой заинтересованности моя страна одной из первых предоставила войска в составе одного батальона для первоначальной операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, развернутой в Хорватии в 1992 году; даже сейчас наши военнослужащие входят в состав военных наблюдателей Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО). Кроме того, с момента вступления в Совет Безопасности моя делегация выступала в поддержку всех содержательных предложений как в форме резолюций, так и заявлений Председателя, которые были приняты Советом с целью развития мирного процесса.

Именно в этом контексте мы поддержали непрямые переговоры, которые недавно были завершены в Дейтоне, Огайо, здесь, в Соединенных Штатах Америки. И сегодня моя делегация с удовольствием присоединяется к тем, кто приветствует парафирование 21 ноября 1995 года Общего рамочного соглашения об установлении мира в Боснии и Герцеговине и приложений к нему Республикой Боснией и Герцеговиной, Республикой Хорватией, Союзной Республикой Югославией и другими сторонами. У нас вызывает особое удовлетворение то, что три руководителя не упустили возможность, предоставленную переговорами в Дейтоне, несмотря на огромные трудности и препятствия, которые пришлось преодолеть.

Такое развитие событий, по нашему мнению, является важным достижением в рамках мирного процесса. Хотя речь идет лишь об одном шаге, при том, что, безусловно, остается пройти еще долгий и трудный путь к миру, мы тем не менее считаем, что за истекшее время он представляет собой наилучшую возможность для того, чтобы положить конец конфликту. Поэтому мы призываем все стороны к подписанию Общего мирного соглашения, подписание которого ожидается в Париже через несколько недель. Тем временем мы настоятельно призываем их воздерживаться от какой-либо деятельности, которая может дестабилизировать хрупкое перемирие в этом районе.

Моя делегация также хотела бы воздать должное всем государствам и правительствам, которые прилагали все усилия для достижения мира в этом регионе. Мы должны выразить особую благодарность нашему Генеральному секретарю и Секретариату за неустанные усилия во имя дела мира.

Заключение Общего мирного соглашения потребует гораздо большей работы и проведения тяжелых переговоров в предстоящие недели и месяцы, если мы хотим сделать мирный процесс поистине необратимым. Поэтому мы надеемся, что все стороны проявят необходимые усилия в этом направлении.

Представленные на наше рассмотрение два проекта резолюции являются свидетельством того внимания, которое Совет Безопасности уделяет ситуации в бывшей Югославии, а также готовности его членов оказать всю необходимую помощь и поддержку сторонам путем создания благоприятных условий, которые помогли бы им выполнить Соглашение. С учетом этого и в соответствии с позицией моего правительства моя делегация может поддержать основную направленность этих проектов резолюций, как пакета документов, предназначенных для подкрепления Мирного соглашения, и тем самым способствовать достижению главной цели мира и стабильности в регионе, который недавно был опустошен войной. Позвольте мне, однако, высказать некоторые конкретные замечания в отношении каждого из проектов резолюций.

Что касается проекта резолюции об отмене эмбарго на поставки оружия, моя делегация надеется, что ни одна из сторон не расценит это как разрешение на возобновление военной кампании. Мы хотели бы надеяться, что отмена эмбарго на поставки оружия сыграет позитивную и укрепляющую роль в плане обеспечения того, чтобы все государства региона располагали средствами для защиты своего соответствующего суверенитета и территориальной целостности. В этой связи приложение 1 В Соглашения, касающееся региональной стабилизации, является необходимым и важным результатом отмены эмбарго на поставки оружия, и мы настоятельно призываем все заинтересованные стороны руководствоваться духом и буквой этого приложения.

Что касается вопроса о приостановлении действия санкций в отношении Союзной Республики

Югославии (Сербия и Черногория), это соответствует нашей убежденности в том, что сами по себе санкции не должны носить карательного характера, а должны быть направлены на изменение поведения правительств. Нам хотелось бы надеяться, что такой гибкий подход к вопросу о санкциях будет распространяться на другие режимы санкций по мере изменения объективных условий на местах.

Можно надеяться, что сегодня позднее мы примем проект резолюции по Основному соглашению о районе Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема, подписанному 12 ноября 1995 года между правительством Республики Хорватии и местными сербскими представителями. Позвольте мне заявить, что моя делегация приветствует это Соглашение и призывает стороны Соглашения в полном объеме выполнить взятые в соответствии с ним обязательства.

Сейчас, когда мы обращаем взоры к следующему критическому этапу мирного процесса - этапу практического осуществления на местах различных аспектов Соглашения, предусматривающего реконфигурацию сил, которые будут обеспечивать контроль за его осуществлением, - моя делегация на этом этапе хотела бы поблагодарить всех тех, кто служил под флагом СООНО, за их постоянные жертвы, принесенные во имя стабилизации ситуации и спасения, возможно, тысяч жизней. Без их усилий обстановка на Балканах могла бы быть и была бы хуже, а благоприятные условия для недавних мирных переговоров могли бы и не сложиться.

В заключение моя делегация выражает надежду на то, что стороны в конфликте в бывшей Югославии сейчас приложат усилия для обеспечения мира. Они должны претворить обещания, данные на бумаге, в практические меры, и только таким образом международное сообщество сможет конкретно помочь в деле становления прочного мира в этом регионе.

Г-н Кованда (Чешская Республика) (говорит по-английски): Сегодня мы собрались по счастливому поводу, с любой точки зрения, за исключением того, что название Дейтон, став частью истории, будет вызывать трудности у будущего поколения школьников.

Действительно, нечасто нам предоставлялась возможность с радостью приветствовать тот или иной сдвиг в Боснии и Герцеговине здесь, в рамках Совета, в последние годы. Мы, возможно, не положили еще конец войне, но мы положили начало мирному процессу. Следующие недели и месяцы покажут, каким образом это начало получит дальнейшее развитие. Это покажет, какие из всех сложных договоренностей, достигнутых в Дейтоне, будут жить и даже, возможно, получат развитие, а какие завянут прямо на корню.

Совет Безопасности оказался в стороне от действий в течение последних месяцев в том, что касается бывшей Югославии, по меньшей мере после того, как Контактная группа взяла на себя инициативу в этом районе земного шара. Несомненно, замечательные ресурсы дипломатии Соединенных Штатов и военная мощь помогли провести переговоры в Дейтоне и добиться успеха. Мы искренне поздравляем все заинтересованные стороны. Наша собственная роль здесь, в Совете, сводится к роли вспомогательного актера: теперь, когда есть перспективы мира, меры, которые мы принимали в различных обстоятельствах, должны быть реализованы.

Моя страна с удовольствием присоединилась к соавторам проекта резолюции, предусматривающего приостановление и конечную отмену экономических санкций в отношении Союзной Республики Югославии и со временем в отношении боснийских и сербских территорий Боснии и Герцеговины. Ослабление санкций - это целенаправленный шаг, который сохраняет возможность отмены приостановления, если субъекты санкций не предпримут шагов, которые от них ожидались в Дейтоне.

В проекте о санкциях говорится о соблюдении требований и распоряжений Международного трибунала по бывшей Югославии, как о существенном аспекте осуществления Мирного соглашения. Это упоминание фигурирует в преамбуле, но не в постановляющей части проекта. Моя делегация, однако, хотела бы предостеречь против толкования этого факта, как, дескать, умаляющего его значение. Из резолюции в резолюцию Совет настаивал на индивидуальной ответственности тех, кто осуществлял "этническую чистку". Мы никогда не отказывались от этого настойчивого требования. Индивидуальная

ответственность, установленная и наказуемая Международным трибуналом, необходима не только в интересах справедливости, но и для того, чтобы не допустить в Боснии и Герцеговине возникновения атмосферы безнаказанности, атмосферы, которая оставляет у жертв и их детей ощущение, что, для того чтобы добиться какой-то справедливости, они должны сами заняться этим, таким образом раздувая ветер, который в будущем, возможно, приведет к другому урагану войны.

Одним из трудных нерешенных вопросов между южнославянскими государствами является вопрос о преемственности. В проекте прямо подчеркивается необходимость того, чтобы правопреемники бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии достигли необходимой договоренности в отношении распределения средств и активов. Чешская Республика обладает определенным опытом в плане мирного разделения страны и ее активов и, я уверен, с радостью поделится советом относительно того, как действовать в данной обстановке.

Поэтапная отмена эмбарго на поставки оружия может рассматриваться как составная часть отмены санкций. Однако мое правительство не уверено в том, что отмена эмбарго через три месяца после наступления мира, который будет столь новым и незнакомым для всех граждан Боснии и Герцеговины, будет абсолютно необходимым действием - в тот момент, когда десятки тысяч защитников мира, а именно сил по осуществлению Соглашения, будут прибывать в страну. Сейчас, когда я выступаю здесь, проводятся важные переговоры, которые должны привести к серьезному и существенному вкладу чешских солдат в составе сил по осуществлению. Мы не хотели бы, чтобы наши солдаты страдали от каких-либо случайностей в результате появления нового потока оружия в котле убийств, который представляет собой Босния и Герцеговина.

В целом моя делегация проголосует за оба проекта резолюции, находящихся на нашем рассмотрении.

Г-н Легваила (Ботсвана) (говорит по-английски): Делегация Ботсваны приветствует Общее рамочное соглашение об установлении мира в Боснии и Герцеговине, заключенное и парафированное вчера президентами Республики Боснии и Герцеговины, Республики Хорватии и Союзной Республики Югославии. Это поистине историческое соглашение, которое обещает положить конец трем с половиной годам ожесточенного конфликта, трем с половиной годам одной из наиболее разрушительных войн в истории современной Европы, войны, которая, как предполагают, унесла жизни четверти миллиона ни в чем не повинных людей.

Мы горячо надеемся на то, что после почти четырех лет болезненной и мучительной войны народы Республики Боснии и Герцеговины, наконец, готовы дружески урегулировать свои разногласия и жить рядом как добрые соседи. Мы также надеемся, что парафирование и последующее подписание Соглашения не будет самоцелью, а будет началом процесса, который приведет к миру и стабильности в этой разрушенной войной стране.

Действительно, все народы бывшей Югославии стремятся к прочному миру. Однако ясно, что мир наступит лишь только в том случае, когда они смогут научиться терпеть друг друга и станут существовать по принципу "живи сам и давай жить другим". Им пора осознать, что право на существование одной этнической группы не исключает права других групп на такое существование и не должно создавать угрозы подобному существованию. Только благодаря такому пониманию, в бывшую Югославию вернется мирное сосуществование и взаимное доверие.

Еще 25 сентября 1991 года Советом Безопасности была принята резолюция 713 (1991), которая ввела общее и полное эмбарго на все поставки оружия и военного снаряжения в Югославию. Смысл заключался в том, чтобы ограничить поставки оружия воюющим сторонам и свести к минимуму возможности разрастания конфликта на Балканах. Мы поэтому считаем несколько ироничным то, что это Соглашение предусматривает отмену эмбарго на поставки оружия до того, как там установится прочный мир. Нас несколько беспокоит то, что концентрация вооружения у конфликтующих сторон может привести к новому возобновлению конфликта. Тем не менее мы ценим то обстоятельство, что положение на местах изменилось и пока нет оснований для тревоги, по крайней мере сейчас. Исходя из этого, моя делегация поддержит проект резолюции, касающийся отмены эмбарго на поставки оружия.

Моя делегация также проголосует за проект резолюции по вопросу приостановления действия санкций в отношении Союзной Республики Югославии. Эти санкции были введены, чтобы оказать давление на Союзную Республику Югославию, с тем чтобы она согласилась на политический диалог, а не следовала логике войны. И сейчас, когда достигнута эта цель, мы считаем, что пришло время приостановить действие санкций и в конечном счете отменить их.

Мы признаем, что многое еще предстоит сделать для укрепления мира на Балканах. Решимость сторон оставаться приверженными мирному урегулированию своих разногласий является единственным средством продвижения вперед. Они нуждаются в нашем постоянном поощрении и убеждении. Наша поддержка приостановления действия санкций до реализации Мирного соглашения должна рассматриваться именно в таком контексте. Мы надеемся на то, что правительство Союзной Республики Югославии сделает все от него зависящее для того, чтобы осуществление Мирного соглашения проводилось беспрепятственно, что в свою очередь откроет путь для Союзной Республики Югославии занять свое законное место в семье наций.

Хотя мы и приветствуем это Мирное соглашение, мы все еще сталкиваемся с неопределенностями. Пока мы еще не совсем осознали, что реальное влечет за собой это Соглашение, не знаем мы и того, как сами стороны относятся к этому достижению. Это может сказаться на осуществлении Соглашения. Мы также полагаем, что в соответствующее время в недалеком будущем Совет Безопасности должен провести обстоятельное обсуждение вопроса о роли Организации Объединенных Наций в деле осуществления Общего рамочного соглашения, включая вопросы о выделении многонациональных сил, их мандата, состава, командно-контрольной структуры и характера взаимоотношений, которые будут установлены между Организацией Объединенных Наций и командующим силами для целей координации и передачи информации. Иными словами, речь идет о целом ряде вопросов, которые все еще требуют ответов, и мы надеемся, что такие ответы будут даны в ближайшее время. Действительно, существует один особенно настоятельный вопрос, ответ на который мы очень хотим получить: оказались ли те, кому предъявляли обвинение за совершение актов геноцида, за пределами действия закона? Спаслись ли они благодаря Соглашению в Дейтоне?

В заключение позвольте мне поздравить стороны с проведением плодотворных и полезных трехнедельных переговоров в Дейтоне, штат Огайо. Они дали своим народам обещание мира и, будем надеяться, будущего без войны и без людских страданий. Мы можем лишь только просить их в полной мере соблюдать обязательства, которые они взяли на себя, и претворять в конкретные действия то, что они согласовали на бумаге.

Я также хотел бы воздать заслуженное должное посредникам за их решимость и упорные усилия даже тогда, когда порой казалось, что переговоры вот-вот сорвутся. Правительство Соединенных Штатов Америки заслуживает одобрения за хорошо выполненную работу. Оно упорно работало в направлении примирения того, что казалось непримиримым, что является достаточным свидетельством его дипломатического умения.

И, наконец, особые слова глубокой признательности мужчинам и женщинам миротворческих сил Организации Объединенных Наций под умелым руководством нашего Генерального секретаря. Они провели блестящую работу в исключительно сложных обстоятельствах, а многие из них в процессе несения службы потеряли свои драгоценные жизни. Они безусловно заслужили лучшего.

Г-н Мартинес Бланко (Гондурас) (говорит по-испански): С чувством огромного удовлетворения моя делегация восприняла новости о парафировании вчера в Дейтоне, штат Огайо, Общего рамочного соглашения об установлении мира в Боснии и Герцеговине и приложений к нему руководителями Республики Боснии и Герцеговины, Республики Хорватии и Союзной Республики Югославии, таким образом завершая более чем трехлетний кровавый конфликт, который унес уже почти четверть миллиона жизней в этом районе мира. Предстоящее официальное подписание Мирного соглашения и выполнение предусмотренных в нем обязательств, безусловно, приведут к установлению прочного мира в Балканском регионе и возвестят о новой эре, в которой доверие и взаимное сотрудничество навсегда сгладят боль и страдания, вызванные войной.

Делегация Гондураса неоднократно излагала свою позицию в Совете, выступая в пользу согласованного на переговорах политического урегулирования конфликтов в бывшей Югославии, которое бы сохраняло территориальную целостность всех государств региона в пределах их международно признанных границ. Соответственно мы приветствуем то условие Мирного соглашения, в соответствии с которым Республика Босния и Герцеговина по-прежнему останется суверенным государством в пределах ее существующих международных границ. Но с еще более веским основанием мы приветствуем договоренность сторон о гарантии полного уважения прав человека и об их решении сотрудничать в полном объеме в деле проведения расследования и наказания за военные преступления, которые мы постоянно осуждаем.

Теперь, когда стороны смогли прийти к прочному мирному урегулированию в Боснии и Герцеговине, это стремление к миру должно быть воплощено в конкретные действия в полном соответствии с условиями Мирного соглашения и приложений к нему. В этом плане мы полагаем, что решения, которые вскоре должны быть приняты Советом, будут содействовать этому процессу. Однако мы признаем, что ситуация в регионе по-прежнему представляет угрозу для международного мира и безопасности. Исходя из этого мы поддерживаем отмену эмбарго на поставку оружия и военного снаряжения, введенного резолюцией 713 (1991), в соответствии с условиями, указанными в проекте резолюции, которую мы будем принимать, и приостановление на неопределенный срок мер, введенных Советом, в частности в отношении Союзной Республики Югославии и боснийско-сербской стороны, с учетом условий, которые также изложены в соответствующем проекте резолюции.

Гондурас надеется, что обязательства, о которых договорились в Дейтоне, штат Огайо, будут успешно выполнены в интересах установления мира в государствах-правопреемниках бывшей Югославии и во всем мире. Будучи соавтором обоих проектов резолюций, мы будем голосовать за них.

Мы хотели бы выразить нашу глубокую признательность Контактной группе и, в частности, правительству Соединенных Штатов Америки за их неустанные дипломатические усилия, направленные на обеспечение мира на основе переговоров для Боснии и Герцеговины. Мы также признательны за важный вклад, который внесли миссия Международной конференции по бывшей Югославии, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе и другие межправительственные миссии.

Г-н Лавров (Российская Федерация): Российская Федерация приветствует парафирование сторонами боснийского конфликта в Дейтоне пакета документов о мирном урегулировании в Боснии и Герцеговине. Сделан большой шаг к всеобъемлющему урегулированию самого трагического конфликта в послевоенной Европе. Россия, США, Великобритания, Франция, Германия и Европейский союз, действуя совместно в рамках Контактной группы, проделали солидную работу. Важное значение для достижения прогресса имело содействие мирному процессу на различных его этапах со стороны Организации Объединенных Наций. Воздаем должное мужеству персонала Сил Организации Объединенных Наций, выполняющего свой мандат в сложнейших условиях.

Спустя четыре года после начала трагедии на Балканах приходится констатировать, что ничего кроме горя, страданий и разрушений этот конфликт не принес. Победителей в этой войне нет и быть не могло. Проиграли все - и сербы, и хорваты, и мусульмане, да и Европа в целом.

Мы отдаем должное чувству реализма и высокой ответственности перед своими народами, проявленному лидерами государств, участвовавших в конфликте. Они нашли в себе силы и мужество преодолеть вражду и сделать нелегкий, но единственно правильный выбор в пользу мира.

Теперь главное, чтобы стороны без промедления подписали достигнутые договоренности и начали их добросовестно осуществлять. За это они будут держать ответ перед своими народами и перед международным сообществом. Только продолжение политического диалога, поиск компромисса, учитывающего интересы и равные права всех, может привести к прочному миру в этом регионе.

Предстоит сложный процесс осуществления мирных соглашений, окончательные параметры которых продолжают уточняться. В этой связи хотел бы напомнить, что российская сторона при парафировании соглашений в Дейтоне

зарезервировала свою позицию в отношении их военной имплементации. По этому вопросу у России сохраняются серьезные сомнения, связанные, в частности, с отсутствием необходимого политического контроля со стороны Совета Безопасности над военной операцией. Но к этому вопросу мы еще, конечно же, вернемся.

Как активный участник переговоров в Дейтоне, Россия намерена и впредь содействовать развитию мирного процесса и будет готова продолжить обсуждение военного аспекта урегулирования как на многостороннем, так и на двустороннем уровнях.

Мы придаем особое значение тому, что сразу же за парафированием дейтоновского соглашения должна наступить предусмотренная представленным здесь проектом резолюции бессрочная приостановка экономических санкций в отношении Союзной Республики Югославии и Республики Сербской. Шаг исключительно важный, хотя и запоздалый. Мы по-прежнему убеждены, что условия для окончательного снятия этих санкций наступили уже давно - когда были выполнены требования резолюции 757 (1992) и Белград активно подключился к усилиям Контактной группы по боснийскому урегулированию, а теперь обеспечил принятие мирного плана. Приветствуя прекращение экономической блокады Югославии и заявляя о своей готовности содействовать всестороннему сотрудничеству между нашими государствами, возрождению региона, мы считаем это тем более своевременным в связи с тем, что возникший там гуманитарный кризис беспрецедентных масштабов значительно обострился в последние месяцы в связи с наплывом в Союзную Республику Югославию сотен тысяч беженцев из Хорватии и Боснии и требует принятия неотложных мер по облегчению их участи.

Проект резолюции, в число соавторов которого вошла и Россия, является сбалансированным документом, в котором предусмотрены различные, в том числе и неблагоприятные сценарии развития ситуации, вплоть до возобновления санкций, в том случае, если будут происходить грубые нарушения обязательств по мирным соглашениям. С этой целью предусмотрено представление Совету докладов, после совместных консультаций высших руководителей международных военных и гражданских структур в Боснии. Совет Безопасности может принять и собственное решение в зависимости от того, кем совершены такие нарушения.

Другой проект резолюции - об отмене военного эмбарго - имеет определенные достоинства. Прежде всего, это - равный подход ко всем сторонам в том, что касается поэтапного снятия ограничений на поставку вооружений, а также закрепленное в тексте по нашему настоянию обязательство Совета Безопасности осуществлять контроль за недопущением гонки вооружений в регионе. Этому должна способствовать и работа Комитета по санкциям, в адрес которого в проекте сформулировано соответствующее поручение. Тем не менее, этот проект вызывает у Российской Федерации серьезные сомнения и озабоченности. Это связано с тем, что он как по духу, так и по букве не вписывается в логику политического процесса, направленного на прекращение военного противостояния в регионе, о чем уже говорили некоторые из моих коллег. Мы исходим из того, что никогда больше с Балкан не должна исходить угроза международной безопасности и стабильности. Поэтому мы не за наращивание вооружений в этом регионе, а за их ограничение и сокращение. Кроме того, мы предпочли бы, чтобы в проекте был предусмотрен более четкий механизм на случай, если мирный процесс начнет сходить с "рельсов". Мы считаем, что в этом вопросе нужно было придерживаться более взвешенного и ответственного подхода, тем более что речь идет о серьезных вещах, значение которых выходит далеко за пределы региона. Особое значение в этой связи будет иметь доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Совету Безопасности о том, что стороны действительно выполнили свои обязательства по ограничению вооружений. Будем ожидать такого доклада.

Учитывая внесенные в проект поправки, а также то, что он является составной частью общего пакета договоренностей, одобренных в Дейтоне лидерами Хорватии, Боснии и Герцеговины и Союзной Республики Югославии, российская делегация, хотя и не может ассоциироваться с этим проектом, воздержится при голосовании.

Благодарю Вас, г-н Председатель.

Председатель (говорит по-английски): Теперь я ставлю проект резолюции, содержащийся в документе S/1995/977, на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:
Аргентина, Ботсвана, Китай, Чешская Республика, Франция, Германия, Гондурас, Индонезия, Италия, Нигерия, Оман, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Голосовали против:
никто.

Воздержались:
Российская Федерация.

Председатель (говорит по-английски): Результаты голосования следующие: за проект резолюции подано 14 голосов при одном воздержавшемся, при этом никто не голосовал против. Проект резолюции принимается в качестве резолюции 1021 (1995).

Теперь я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/1995/978.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:
Аргентина, Ботсвана, Китай, Чешская Республика, Франция, Германия, Гондурас, Индонезия, Италия, Нигерия, Оман, Российская Федерация, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Председатель (говорит по-английски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единодушно в качестве резолюции 1022 (1995).

Теперь слово предоставляется тем членам Совета, которые хотели бы сделать заявление после голосования.

Г-н Дежамме (Франция) (говорит по-французски): Франция, устами своих самых высоких должностных лиц, сразу же приветствовала успешные результаты переговоров в Дейтоне, проведенные под эгидой Контактной группы, что является решающим этапом на пути к достижению мира.

Этот успех является плодом усилий участников Контактной группы и демонстрацией смелости и прозорливости сторон, которые, в конечном итоге, избрали путь примирения. Международная конференция, которая в ближайшее время состоится в Париже, явится завершением цикла переговоров путем подписания Мирных соглашений и позволит начать процесс стабилизации и добрососедства.

Франция не жалела усилий ни на местах, ни в ходе дипломатических переговоров для того, чтобы способствовать получению этого результата. Она преисполнена решимости действовать для того, чтобы подтвердить идентичность Боснии и Герцеговины как единого государства, многокультурного и демократического, которое должно найти свое законное место в Европе. Она и впредь будет оказывать поддержку установлению и поддержанию справедливого и прочного мира.

Сегодня наши мысли обращены прежде всего к беженцам, к тем, кого изгнали из домов, к родственникам бесчисленных жертв, чью боль мы разделяем и понимаем их стремление добиться справедливости.

Как мы можем сегодня не воздать должного тем, кто, находясь на службе Организации Объединенных Наций, отдали жизни в бывшей Югославии? Как мы можем не поблагодарить страны, являющиеся соседями сторон в конфликте, которым пришлось нести тяжелое бремя, с тем чтобы не допустить распространения войны и обеспечить соблюдение решений международного сообщества? Как мы можем не выразить признательности всем участникам Организации Объединенных Наций, которые в неизменно сложных и неблагодарных условиях, неустанно работали для спасения жизни людей, стремились восстановить диалог и поддерживали условия и надежду на мирное урегулирование?

Роль Организации Объединенных Наций была и остается жизненно важной. Резолюции, которые мы только что приняли, подтверждают эту роль. Они открывают новую страницу в истории, осуществляя переход от войны к миру. Они являются первым этапом в осуществлении заключительного соглашения, которое наш Совет рассмотрит в свое время.

Четыре года назад Совет Безопасности Организации Объединенных Наций принял решение ввести эмбарго на поставки оружия для того, чтобы предотвратить распространение конфликта. Сегодня мы только что приняли резолюцию, которая в совершенно ином контексте обязательств, взятых в Дейтоне, предусматривает постепенную отмену этого эмбарго.

Однако мира можно достичь не на основе гонки вооружений, а лишь на основе стремления к стабильности и контролю над вооружениями. Вот почему в резолюции 1021 (1995) Совет приветствует обязательства сторон, изложенные в Соглашении о региональной стабилизации, в том что касается контроля над вооружениями, уровней по категориям оружия и мерам по укреплению доверия. Отмена эмбарго будет осуществляться поэтапно. Совет Безопасности получит доклад Генерального секретаря об осуществлении Соглашения о региональной стабилизации, и на его основе Совет примет свое решение. Ибо опять-таки в дополнение к миру важно обеспечить стабильность путем установления баланса вооружений на более низком уровне, а не вступать на пагубный путь, ведущий к приобретению новых вооружений.

Три года назад Совет принял решение о введении системы обязательных санкций с целью обеспечения выполнения своих решений по мирному урегулированию. Эти санкции попеременно то ужесточались, то ослаблялись и сохранялись. Сегодня мы можем принять решение о незамедлительном приостановлении санкций, введенных в отношении Союзной Республики Югославии, приостановлении, перечеркнуть которое может лишь существенное невыполнение положений Соглашения.

Это решение свидетельствует о нашей оценке позитивной роли, которую играет в последние месяцы Союзная Республика Югославия. Франция с особым удовлетворением приветствует это решение, которое позволит населению Союзной Республики Югославии быстро восстановить нормальные условия жизни, предоставив Союзной Республике Югославии возможность полной реинтеграции в международное сообщество. В этой связи Франция поддерживает призыв ко всем заинтересованным государствам оперативно работать в компетентных международных форумах с целью урегулирования вопросов, касающихся правопреемства бывшей Югославии с учетом законных интересов всех этих государств.

Приостановление санкций, введенных в отношении боснийских сербов, как только силы будут выведены к согласованным рубежам, является еще одним жестом ободрения этой стороне.

Я хотел бы, однако, напомнить в этой связи о ключевом положении, которому Франция придает самое большое значение. В резолюции 1022 (1995) по санкциям принимается к сведению Заключительное заявление, сделанное в Дейтоне, в котором все стороны обязались сделать все, что в их силах, для оказания содействия в установлении местонахождения двух французских летчиков, пропавших без вести в Боснии и Герцеговине, и обеспечения их немедленного и безопасного возвращения. Это официальное обязательство заинтересованных сторон, которое, как мы надеемся, будет выполнено. В резолюции по санкциям об этом говорится в пункте 2. Франция проследит за тем, чтобы это положение было выполнено. Мы признательны за солидарность и сочувствие, выраженные в Совете.

Окончательная отмена санкций может произойти по прошествии определенного времени. Вначале должны быть осуществлены ключевые этапы Соглашения. Выполнение этих этапов позволит нам констатировать твердую приверженность боснийских сербов мирному урегулированию конфликта демократическими средствами.

Две резолюции, которые Совет принял сегодня, являются элементами сбалансированного целого. Они отражают тот поворотный пункт, который ознаменовали успехи, достигнутые в Дейтоне. Они обеспечивают позитивный стимул всем сторонам в плане осуществления - добросовестного и в полном объеме - положений Мирного соглашения, которое в скором времени будет подписано в Париже. Франция выражает удовлетворение в связи с их принятием.

Г-жа Олбрайт (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Мы проводим сегодня заседание для того, чтобы отреагировать, от имени международного сообщества, на Мирное соглашение, парафированное вчера в Дейтоне (Огайо). Мир может благодарить за неустанные

дипломатические усилия заместителя министра иностранных дел Иванова, министра иностранных дел Бильдта и - я с гордостью говорю это - американских дипломатов под руководством государственного секретаря Уоррена Кристофера и заместителя госсекретаря Ричарда Холбрука.

Их усилия увенчались успехом, поскольку лидеры трех заинтересованных стран были готовы принять трудное решение, необходимое для того, чтобы преодолеть прошлые обиды и открыть дорогу новым возможностям. Их усилия увенчались успехом благодаря молитвам простых граждан в регионе и во всем мире, потрясенных бессмысленными страданиями, которые принесла эта война. И их усилия увенчались успехом благодаря героической гуманитарной работе миротворцев Организации Объединенных Наций из стран, представленных в этом Совете, и других стран мира.

Задача Совета при принятии этих резолюций состоит в том, чтобы обеспечить первые конкретные результаты, которые отражают решения, принятые в Дейтоне. Сегодня мы делаем еще один шаг на долгом пути к миру. Отменив эмбарго на поставки оружия и приостановив экономические санкции, мы вступили на этот долгий путь. И мы обеспечили сторонам ту поддержку, которая им нужна для подписания этого исторического Соглашения и обеспечения его эффективного осуществления.

После многих лет множества дискуссий, после многих резолюций и после бесчисленных заявлений Совет сегодня действительно помогает претворить мечту о мире в реальность.

Первая из двух резолюций, которые мы приняли, предусматривает поэтапную отмену эмбарго на продажу или поставки оружия государствам в границах бывшей Югославии. В соответствии с этой резолюцией эмбарго на поставки оружия остается в силе в течение 90 дней после подписания заключительного Мирного соглашения. Запрет на поставки тяжелого оружия сохраняется до тех пор, пока не пройдет 180 дней или пока не будет подписано соглашение о контроле над вооружениями, предусматриваемое Соглашением. Совет будет пристально следить за результатами этого режима.

Сейчас логично, в свете событий в Дейтоне, отменить эмбарго, введенное в отношении Боснии. Не должно сохраняться эмбарго в отношении страны, единственное "преступление" которой состоит в том, что она сохраняет свой суверенитет, защищает свой народ и подписывает все мирные соглашения, которые ей предлагают. Сегодня мы кладем конец этой несправедливости и безумию.

Но сегодня мы должны пойти дальше прежних дебатов и сосредоточить внимание на будущем. Наша цель - воплотить вчерашние обещания мира в завтрашнюю реальность прочного мира. Наш план состоит в том, чтобы не поощрять гонку вооружений и поддержать стабильный баланс военной силы. Наше желание заключается в том, чтобы укреплять убежденность всех сторон в том, что переговоры, а не конфронтация, являются практическим способом урегулирования споров.

С этой целью Рамочное соглашение налагает ограничения на военные силы и тяжелое оружие каждой стороны, учреждает механизм контроля над вооружениями и призывает начать переговоры по мерам по укреплению доверия между всеми сторонами, с тем чтобы ни одна сторона не пыталась обходить Соглашение или использовать его в военных интересах.

Я хотела бы также отметить, что наше сегодняшнее решение положит конец эмбарго на поставки оружия для всех государств-правопреемников, которые возникли после распада Югославии, включая Республики Словению и Хорватию и бывшую Республику Македонию.

Вторая резолюция, которую мы приняли сегодня, приостанавливает экономические санкции, введенные в отношении Сербии и Черногории. Это шаг, обставленный условиями. Санкции будут восстановлены, если правительство в Белграде не подпишет официальное Мирное соглашение в то время, как другие стороны сделают это. Санкции будут также восстановлены, если Белград или сербы Пале не выполнят своих обязательств по Мирному соглашению.

Я хочу быть предельно ясной в отношении этого пункта. Международное сообщество должно проявлять бдительность при осуществлении контроля за соблюдением условий этого Соглашения. Мы обязаны настоять на том, чтобы

слова на бумаге стали делами на местах, и мы обязаны учесть совершенно конкретные формулировки этой резолюции, в которой отмечается, что исполнение обращений и распоряжений Международного трибунала по бывшей Югославии является одним из важнейших аспектов выполнения Соглашения.

В ответ на заявление посла Ботсваны я хотела бы сказать, что военные преступники не освобождаются достигнутым в Дейтоне Соглашением. Напротив, подкрепляются обязательства сотрудничать с Трибуналом по военным преступлениям.

Приостановление санкций, проистекающее из этой резолюции, не будет немедленно распространяться на меры, введенные в отношении боснийских сербов. Те меры будут оставаться в силе до тех пор, пока все вооруженные силы боснийских сербов не будут отведены за зоны разъединения, установленные в Мирном соглашении.

В особенности с учетом заявлений, которые поступают в последние сутки из Пале, нельзя рассчитывать на выполнение условий боснийскими сербами. После осады Сараево, обстрела рыночной площади, нескольких лет практики "этнической чистки" и незабываемых зверств в Сребренице мир достаточно изведал высокомерия и жестокостей боснийских сербов. Правительство Белграда обязано потребовать от них выполнения условий этого Соглашения, этого должен требовать наш Совет, это требование должен выдвинуть каждый цивилизованный человек на Земле.

Принятие этой резолюции отражает не только изменение политики, но и перемену обстоятельств. Этот Совет вводил экономические санкции ради конкретной цели, а именно для того, чтобы подтолкнуть Сербию на путь мира. Как представляется, санкции достигли своей цели намного позднее, чем мы надеялись, но все же раньше, чем предсказывали некоторые. В действительности, этот инструмент санкций, подвергшийся такой серьезной критике, оказал критическое воздействие на достижение решения в Дейтоне, и тот рычаг, который он нам предоставляет, будет и дальше эффективно служить решению сложной задачи выполнения Соглашения.

Положения резолюции обусловливаются реальностями ситуации в бывшей Югославии. Если правительство Белграда или сербы Пале не выполнят своих обязательств, санкции будут введены вновь. С учетом этой неблагоприятной возможности мое правительство решительно полагает, что созданная инфраструктура и состав персонала, направленного для наблюдения за осуществлением санкций, должны сохраняться до тех пор, пока санкции не будут полностью и окончательно отменены.

Однако эта резолюция также дает сторонам мощный стимул для действий в соответствии с Рамочным соглашением. Действуя в этом направлении, стороны могут освободиться сами и освободить своих граждан для целей решения сложной, но благодарной задачи создания условий экономического и социального благополучия для своих обществ. В этой деятельности Соединенные Штаты и международное сообщество готовы оказать помощь всем, кто действительно привержен цели мира.

Я хотела бы отметить, что при выработке этой резолюции Совет также стремился защитить интересы всех государств, которые являются частью бывшей Югославии, включая тех из них, кто не вовлечен непосредственно в военные действия. Резолюция не направлена на то, чтобы позволить какому-либо из государств-членов, которые в настоящее время блокируют активы бывшей Югославии, высвободить эти активы в тех случаях, когда появится возможность владения этими активами в целом или их частью другим государством-правопреемником.

Мое правительство считает, что должно быть обеспечено упорядоченное и справедливое распределение между государствами-правопреемниками недвижимой и финансовой собственности бывшей Югославии. Для достижения этой цели государства-правопреемники должны заблаговременно получить уведомление о затрагиваемых активах, которые должны быть высвобождены, с тем чтобы они получили возможность направить свои претензии до того, как будет принято решение о распоряжении этими активами. Этого можно достичь путем регистрации, переписи населения или другого упорядоченного процесса, посредством которого стороны получат

возможность представить претензии на собственность.

С этой целью сами Соединенные Штаты не намерены высвобождать какие-либо активы до тех пор, пока все активы не будут изучены с точки зрения возможных претензий государств-правопреемников и с точки зрения существующих коммерческих или частных претензий. Мы считаем, что никакие активы не должны считаться высвобождаемыми до тех пор, пока они не будут изучены в этом контексте.

Настал момент, когда голос разума и обыкновенной человеческой порядочности в бывшей Югославии должен возобладать над все еще существующими поборниками нетерпимости и ненависти. Мы не должны недооценивать трудностей. Государства-члены обязаны сделать все, что в их силах, для того, чтобы ускорить импульс в направлении установления прочного мира, не допускать дальнейших вспышек агрессии и вселить уверенность в тех, кто желает жить не в атмосфере вражды, а в атмосфере добрососедства и добиваться этой цели.

Урок последних четырех лет состоит в том, что война в этом регионе рождает не победителей, а одни лишь жертвы. В сегодняшнем утреннем выпуске газеты рассказывается о 67-летней женщине из Сараево, муж которой был убит два года назад взрывом снаряда, когда он сидел на балконе. Она сказала, что достигнутое в Дейтоне Соглашение "означает возрождение". Она добавила:

> "Я плачу с того момента, когда я узнала об этом ... Мы все хотим лишь мира и возможности выйти из дома для закупки продуктов, не боясь быть убитыми". ("В изможденной боснийской столице радость и слезы по погибшим", Нью-Йорк Таймс, 22 ноября 1995 года, стр. А10)

Достигнутое вчера в Дейтоне Соглашение знаменует собой окончание одной эпохи на Балканах и начало новой. Давайте сделаем все возможное для формирования этой новой эпохи в рамках закона и справедливости - не в качестве абстрактных принципов, а как реальностей повседневной жизни людей всего региона.

Давайте сделаем все возможное для того, чтобы обеспечить, что после нескольких лет страха и лишений семьи сербов, хорватов и боснийских мусульман, дети сербов, хорватов и боснийцев наконец смогут познать спокойное чудо нормальной жизни.

Г-н Феррарин (Италия) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы полностью присоединиться к заявлению Постоянного представителя Испании, с которым он будет выступать от имени Европейского союза. Я хотел бы добавить несколько слов к этому заявлению.

На протяжении четырех долгих лет Италия с обеспокоенностью следит за этим затяжным конфликтом в Боснии и Герцеговине, стране, с которой мы являемся географическими соседями и с которой нас связывают давние исторические и культурные узы.

Картины этого конфликта, особенно страдания гражданского населения, оставили глубокий след в сознании итальянского народа и всего международного сообщества. Поэтому с чувством глубокого удовлетворения и облегчения мы узнали вчера о том, что в Дейтоне было достигнуто Мирное соглашение. Это историческое событие, и мы хотели бы выразить свою признательность тем, кто трудился над его достижением, в особенности правительству Соединенных Штатов и лично г-ну Холбруку, который благодаря своим исключительным дипломатическим качествам сыграл столь важную роль.

Теперь мы должны воспользоваться этим решающим событием в целях укрепления перспектив мира. Мы не должны упустить импульс, приданный в Дейтоне. Мы считаем, что Мирное соглашение должно быть в неотложном порядке подписано в Париже и что предстоящая Лондонская конференция может содействовать созданию основы для экономического восстановления бывшей Югославии. Италия действительно считает, что экономическое восстановление и развитие являются важными компонентами общего процесса установления мира и примирения, процесса, который непременно будет длительным и сложным с учетом глубоких нанесенных конфликтом ран. Италия, которая в октябре этого года проводила в Риме совещание для обсуждения этого вопроса, готова внести существенный вклад в достижение

этой цели вместе со своими партнерами по Европейскому союзу.

Италия присоединилась к числу авторов двух резолюций, принимаемых сегодня Советом Безопасности. Они тесным образом связаны с подписанным вчера в Дейтоне Соглашением, и их следует рассматривать с этой точки зрения. Резолюция по вопросу эмбарго на поставки оружия бывшей Югославии предусматривает поэтапную отмену эмбарго. Для нас особую важность имеет его увязывание с Соглашением о региональной стабилизации, достигнутым сторонами в Дейтоне и включенным в Мирное соглашение в приложение 1 В. Это исключительно важный инструмент предотвращения того, чтобы отмена эмбарго не перешла в новую гонку вооружений, которая неизбежно создаст угрозу возобновления наконец завершившегося конфликта.

Резолюция о приостановлении санкций против Союзной Республики Югославии является важным шагом на пути к полной реинтеграции этой страны в сообщество наций. В последние месяцы, особенно в последние недели в Дейтоне, правительство Белграда внесло важный вклад в достижение позитивных результатов в процессе переговоров. Сегодняшняя резолюция признает эту позитивную роль и поощряет Югославию продолжить свое движение в этом направлении.

Что касается боснийских сербов, то приостановление санкций против них находится в зависимости от отвода их вооруженных сил за зоны разъединения, определенные в Мирном соглашении. Кроме того, окончательная отмена санкций зависит от проведения свободных и справедливых выборов; это - важное условие, ибо оно свидетельствует о полном восстановлении демократического правления в этот критический момент в процессе осуществления Мирного соглашения.

Я хотел бы подчеркнуть, что важно обратиться с призывом к государствам-правопреемникам бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии и призвать их достичь соглашения по вопросу о правопреемственности этого государства, включая распределение его финансовых средств и активов и выполнение его обязательств. Только соглашение такого рода может обеспечить, помимо прочего, окончательное и удовлетворительное решение вопроса о замороженных средствах и активах бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии.

В заключение я хотел бы подчеркнуть важность строгого уважения прав человека на всей территории бывшей Югославии. Это абсолютно необходимое условие для полной нормализации обстановки в регионе, расположенном столь близко от нас. В этом контексте моя страна решительно призывает все стороны, имеющие отношение к сегодняшней резолюции, сотрудничать с Международным трибуналом по бывшей Югославии, деятельность которого мы рассматриваем как непременное условие залечивания ран прошлого.

Г-н Карденас (Аргентина) (говорит по-испански): Прежде всего я хотел бы выразить от имени нашей делегации чувство удовлетворения в связи с результатами недавно проходивших мирных переговоров по кризису в бывшей Югославии. Парафирование документов, составляющих правовую структуру, в Дейтоне (Огайо) явилось значительным шагом вперед. Это способствует укреплению процесса, который, видимо, начал обретать четкие формы с прекращением огня и который дает нам основания надеяться на то, что прочный мир может, наконец, установиться на Балканах.

Многострадальное гражданское население этого района может сейчас мечтать о будущем, свободном от насилия, которое позволит всем детям жить в условиях разнообразия и уважения достоинства и прав друг друга.

Наша делегация хотела бы выразить глубокую признательность Контактной группе за усилия во имя мира и особенно Соединенным Штатам, а также странам, предоставляющим войска, и их доблестному и благородному персоналу. Все эти неустанные усилия привели к результатам, о которых я только что говорил.

В частности, что касается бессрочного - и в настоящее время условного - приостановления экономических санкций, введенных против Союзной Республики Югославии, и соответственно тех, которые были введены против боснийских сербов, то я хотел бы подчеркнуть, что санкции в данном случае доказали свою эффективность и свидетельствовали о том, что они могут быть

ценным инструментом, как это предусмотрено Уставом в руках международного сообщества для того, чтобы убедить тех, против кого они непосредственно вводятся, в необходимости добиваться установления мира, к которому стремится международное сообщество в рамках нашей Организации.

Хотя, как говорилось, деятельность Комитета по санкциям Совета Безопасности, учрежденного согласно его резолюции 724 (1991), не обязательно на этом завершается, как было здесь отмечено, я хотел бы обратить внимание на выраженную в пункте 9 сегодняшней резолюции признательность всем тем, кто неустанно трудился вместе с нами для того, чтобы обеспечить эффективность режима санкций. Именно благодаря этим коллективным и согласованным усилиям санкции оказались эффективными.

В качестве Председателя Комитета по санкциям я каждодневно имел возможность быть свидетелем самоотверженных усилий всех тех, с кем я работал непосредственно и косвенно. В результате этой самоотверженной работы порученная нам сложная задача выполнялась до сего времени вполне удовлетворительным образом.

Сейчас мы должны без промедления изучить и внести поправки в существующие оперативные принципы в свете только что принятой резолюции. Это будет нелегко, ибо еще предстоит ответить на ряд важных вопросов. Например, мы должны решить вопрос о том, какую политику проводить в отношении проводимых сейчас расследований. Однако у меня нет сомнений в том, что мы можем, постаравшись, согласовать ответы.

Жизненно важно, по меньшей мере, в настоящий момент сохранить потенциал Комитета в плане контроля, в частности того, который обеспечивался Комитетом по санкциям, сотрудничество которого, на мой взгляд, будет и впредь необходимым, по крайней мере, в ближайшем будущем. В силу всех этих причин я призываю проявить понимание тех, кто несет основную ответственность, и обеспечить продолжение этого сотрудничества на тот срок, который будет необходим. Я считаю это само собой разумеющимся.

Обсуждая этот вопрос, мы хотели бы, наконец, вспомнить о народе Союзной Республики Югославии, который - как это обычно происходит - в своей повседневной жизни длительное время серьезно страдал от бремени санкций. Вне сомнения, за это несет ответственность его руководство. Сейчас, когда был взят правильный курс, народ должен стремиться избегать любых отходов и отклонений от мирного курса. Таким путем - и только таким путем - его жертвы обретут свой истинный смысл.

Я хотел бы остановиться вкратце на резолюции об отмене - и опять таки пока обставленной условиями - эмбарго на поставку оружия и военного снаряжения, введенного резолюцией 713 (1991). Мои замечания касаются конкретно тех, кто несет ответственность за решения, которые надлежит принять по данному вопросу в будущем. Да откроет им Бог глаза для того, чтобы видеть, что прогресс на пути к миру будет укрепляться, если они преодолеют искушение вступить на путь гонки вооружений со всеми вытекающими отсюда разрушительными последствиями и если они искренне возьмут на себя обязательство в отношении контроля над вооружениями и ограничения усилий, что предусмотрено в соглашениях, парафированных в Дейтоне. Я надеюсь, что они осознают, что оптимальная цель, к которой следует стремиться, - это максимально высокая степень разоружения для всех.

Несмотря на трагические случаи нарушения гуманитарного права в регионе, которые еще свежи в нашей памяти, - мы наблюдали за этими событиями с ужасом, опасаясь поверить происходящему, - мы должны продолжать наши усилия, цель которых добиться того, чтобы на смену вооруженному насилию пришел мирный диалог, а ужасы сменились взаимным уважением. Сосуществование подразумевает не только сохранение самобытности других, но также и получение от этого больших выгод и максимальное взаимное обогащение, которое всегда является наградой для тех, кто живет в условиях разнообразия.

Г-н Бакурамутса (Руанда) (говорит по-французски): Моя делегация хотела бы через Вас, сэр, передать свои приветствия Его Превосходительству г-ну Мухамеду Шакирбею, министру иностранных дел Боснии и Герцеговины.

Моя делегация хотела бы выразить то, насколько мы разделяем его чувства в этот исторический момент, который только что пережила его страна.

Моя делегация хотела бы также передать свои поздравления Соединенным Штатам Америки по случаю достижения различными сторонами в Боснии и Герцеговине Мирного соглашения.

В то же время моя делегация хотела бы поздравить и эти самые стороны в связи с тем, что они согласились пойти на уступки и таким образом положить конец четырем годам братоубийственной войны, изобилующей преступлениями против человечества. "Этническая чистка" начала становиться настолько распространенной практикой, что каждый начинал говорить о ней со все большей неохотой, даже в резолюциях Совета Безопасности.

Моя делегация особенно удовлетворена тем, что эти соглашения прекращают войну, в которой страдают ни в чем не повинные люди, особенно женщины и дети, а также те, кто не был непосредственно вовлечен в военные действия. То, что случилось в Боснии, равно как и то, что произошло в моей стране, Руанде, представляет собой урок, который должен извлечь мир и каждый из нас. Это урок унижения человечества, ибо то, что случилось в этой стране, являет собой свидетельство того факта, что подобное может произойти в любой части планеты. Подобный тип преступления не знает границ; равно как и не является специфическим для какого-либо одного общества.

Второй урок понуждает международное сообщество делать все возможное для борьбы с преступлениями против человечества, а также показывает, что эта борьба должна начинаться в Совете Безопасности.

Мы чрезвычайно рады тому, что эти две резолюции теперь создадут возможность для установления баланса между различными вовлеченными в конфликт сторонами. После окончания второй мировой войны был создан подходящий механизм для урегулирования конфликтов, для избежания подобных событий - событий, схожих с теми двумя кошмарами, которые человечество пережило в начале и в середине нынешнего столетия. Однако воцарившаяся после второй мировой войны общая потеря исторической памяти, националистические интересы и жажда власти, приведшие к созданию зон политического влияния, просто уничтожили все эти надежды.

После выхода из тупика, в который зашли переговоры по вопросу о разделе территории, поддержание мира больше уже не будет сводиться к проблеме территориальных претензий, а скорее будет зависеть от политической воли заинтересованных сторон.

Установленное в отношении Боснии и Герцеговины эмбарго во многих отношениях схоже с тем, которое в настоящее время наложено на нынешнее правительство Руанды. Мы очень рады тому, что теперь оно отменено, и мы надеемся, что в результате этого будет установлен такой баланс сил, который создаст возможность для воцарения в регионе лучшего взаимопонимания.

Моя делегация убеждена, что страны - члены Организации Североатлантического договора, а также Российская Федерация будут иметь достаточный простор для действий по упрочению таким образом восстановленного мира и что они возьмут на себя заботу о стабильности в регионе.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я сделаю заявление в своем качестве представителя Омана.

Мне доставляет огромное удовольствие руководить работой Совета Безопасности в этот исторический момент, когда мы проводим сегодня заседание для рассмотрения ситуации в бывшей Югославии после подписания в Дейтоне, Огайо, Мирного соглашения.

Прошло более трех лет с того момента, как в бывшей Югославии разразились военные действия - война, результатом которой стали гибель более четверти миллиона человек, миллионы беженцев и перемещенных лиц, а также массовые нарушения международного гуманитарного права.

Нынешнее заседание Совета Безопасности, проводимое в связи с достигнутым вчера, 21 ноября 1995 года, в Дейтоне, Огайо, Мирным соглашением между сторонами конфликта, несомненно является историческим. И для достижения этого Мирного соглашения мы искренне надеемся, что оно и прилагаемые к нему документы будут добросовестно выполняться всеми сторонами. Мы считаем, что этот

район теперь не будет знать войны и убийств и что теперь регион встанет на путь мира и нормализации обстановки - элементов, которых в течение определенного периода явно не хватало.

В течение всего этого времени Оман верил в диалог и политические решения для урегулирования проблем и разрешения разногласий - и не только в районе бывшей Югославии, а во всех районах, где полыхают конфликты. Что же касается района бывшей Югославии, то там воюющие стороны наконец осознали этот факт, а также осознали то, что насилие вызывает не что иное, как еще более горькие страдания. Военные решения не способны создавать государства - тем более миролюбивые государства.

Оман с положительной стороны отмечает особую и заслуживающую подражания роль Соединенных Штатов Америки в достижении этого Соглашения и претворении его в реальность. Не можем мы и не воздать должного роли Российской Федерации, Европейского союза и дополняющей роли Организации Объединенных Наций на этапе проведенных в Дейтоне, Огайо, переговоров при помощи посредников.

Это Соглашение с приложениями к нему не является, с нашей точки зрения, самоцелью. Это скорее лишь первый шаг в направлении мира и нормализации обстановки в районе бывшей Югославии. Предстоящие дни станут испытательным полигоном намерений всех сторон, возможностью для претворения их обязательств в действующую и истинную реальность. В этой связи моя страна придает особое значение вопросу о взаимном признании всех государств в регионе, защите их территориальной целостности, суверенитета и политической независимости в рамках их международно признанных границ - шагу, который, мы считаем, находится в соответствии с недавно достигнутым Мирным соглашением.

Сегодня Оман присоединяется к другим государствам и голосует в поддержку двух важных резолюций: одной, на основании которой приостанавливаются все меры, введенные или вновь подтвержденные в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, касающихся санкций в отношении бывшей Югославии, и другой резолюции, касающейся отмены эмбарго на вооружения, установленного резолюцией 713 (1991). Мы рады, что являемся членами Совета Безопасности на этом этапе. Мы считаем, что международное сообщество, Генеральный секретарь и миротворцы Организации Объединенных Наций проделали похвальную работу и заслуживают нашей признательности, особенно их неустанные усилия в попытках оказать сторонам помощь в разрешении разногласий, а также свести к минимуму гуманитарные проблемы. Теперь государства региона должны сами совместно работать на благо доверия и мира ради облегчения страданий их народов. Они несут полную ответственность за действия в соответствии с Мирным соглашением и за продвижение региона на шаг ближе к стабильности.

Предстоящие дни будут иметь ключевое значение для закрепления мира в бывшей Югославии. Мы считаем, что важное значение в создании условий для избавления грядущих поколений на Балканах от бедствий войны имеет безусловное сотрудничество сторон.

Теперь я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета Безопасности.

Совет Безопасности таким образом завершил процедуру голосования.

Я хотел бы информировать Совет о том, что я получил письмо от представителя Бразилии, в котором он просит направить ему приглашение для участия в обсуждении пункта, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с обычной практикой я намерен, с согласия Совета, пригласить этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Валле (Бразилия) занимает место, отведенное для него в зале Совета.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Боснии и Герцеговины Его Превосходительству г-ну Мухамеду Шакирбею.

Г-н Шакирбей (Босния и Герцеговина) (говорит по-английски): Этот день, день отмены эмбарго на поставки оружия Боснии и Герцеговине, должен был наступить намного раньше. Если бы это произошло, то мир также наступил бы раньше и обошелся бы менее дорогой ценой международному сообществу, его принципам и его наиболее ценным институтам; он обошелся бы меньшей ценой справедливости и, самое главное, тысячам, миллионам жертв - боснийцев.

Но это не просто исторический урок. Сегодня мы должны смотреть вперед и обеспечить средства к осуществлению Мирного соглашения, достигнутого вчера в Дейтоне.

Оружие в руках жертвы будет использовано не для того, чтобы воздать за вчерашнее зло, а для того, чтобы не допустить возобновления агрессии и преступлений. Вчерашние преступления и зло должны быть предметом заботы институтов права и правосудия, в частности Международного трибунала по военным преступлениям.

Однако защита завтрашнего мира в конечном счете будет делом боснийцев, когда все участники переговоров обратят свое внимание на другие регионы, а иностранные миротворцы покинут нашу страну.

Обеспечивая возможность Боснии защищаться, мы также снимаем с иностранных миротворцев в качественном, количественном и временном аспектах некоторые обязательства. Это одна из наиболее важных целей оснащения боснийских сил обороны.

Все вместе мы также возлагаем надежды на региональное разоружение. Однако даже если исходить из высшей степени приверженности наших соседей разоружению и их сотрудничества в этом деле, боснийцам все равно придется увеличить количество и повысить качество вооружений для достижения цели регионального равновесия.

Мы готовы сыграть свою роль в деле мира и не только посвящаем себя нашей обороне, но и обязуемся соблюдать те нормы, которые по сути дела укрепят стабильность в регионе.

Мы приедем в Бонн.

Режим санкций в отношении Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории) - это нанесенная самому себе рана. В нашем случае дело обстоит не так. Тем не менее мы желаем им быстрого восстановления. Мы также надеемся на улучшение взаимных отношений.

Однако мы должны добиться того, чтобы все понимали, что это лишь отсрочка приговора, а не реабилитация. Если в полной мере не будут соблюдаться мир, его установление и наши суверенитет и территориальная целостность, все немедленно обратится вспять и санкции будут введены вновь.

Приостановление действия санкций - это лишь один шаг, который необходим для того, чтобы Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) могла полностью вернуться в семью наций. Действие санкций не может быть прекращено в полной мере до тех пор, пока не будет полностью выполнено Мирное соглашение.

Кроме того, Союзная Республика Югославия должна отказаться от своего нынешнего курса и продемонстрировать приверженность соблюдению национальных прав и прав меньшинств населения Косово, Санджака и Воеводины. Это должно идти рука об руку с соблюдением прав человека и демократических норм на всей территории Союзной Республики Югославии.

Наконец, приверженность миру и справедливости - эта новая страница в истории - может быть обеспечена лишь на основе готовности и Белграда, и боснийских сербов полностью соблюдать решения Международного трибунала по военным преступлениям.

Никакие санкции не могут быть отменены до тех пор, пока не будет продемонстрирована такая приверженность их соблюдению. Союзная Республика Югославия не может быть принята в качестве члена в Организацию Объединенных Наций и в другие соответствующие международные учреждения до тех пор, пока не будет обеспечено такое соблюдение. Это минимум того, что мы можем сделать для поддержки усилий Обвинителя-судьи Ричарда Голдстоуна, судей Трибунала и других лиц, связанных с деятельностью Трибунала по военным преступлениям, работающего в Гааге. Меньшее было бы равносильно предательству.

Босния и Герцеговина не предаст справедливость и возможность установления реального прочного мира, которая зависит от этого элементарного акта правосудия.

Последнее, что мы просим у Совета, это чтобы он посвятил себя тому же. В конце концов мы и бесчисленные забытые жертвы, а также новое поколение, стремящееся к подлинному миру, заслуживаем такого минимума после того, как нас столько раз разочаровывали.

Если говорить в более личностном плане, то, присутствуя сегодня здесь и на переговорах в Дейтоне в самые важные их моменты, когда они приближались к концу, я думал и думаю о тех многих людях, на которых отразились сегодняшний результат и достигнутое вчера Мирное соглашение, и о тех, благодаря которым они стали возможны.

Я думаю о прошлых и нынешних членах Совета: от бывшего Постоянного представителя Венесуэлы посла Диего Аррии до посла Олбрайт, которые благородно добивались того, чтобы развязать руки жертвам; и я особо благодарен за солидарность жертвам геноцида в Руанде и за выражение их поддержки, переданное через их Постоянного представителя в Совете.

Мы также думаем о многих миротворцах из Организации Объединенных Наций и о людях из неправительственных организаций, которые шли на жертвы, а иногда даже жертвовали своей жизнью, для того чтобы уменьшить несправедливость в то время, как мы год за годом ожидали принятия более решительных мер. Мы думаем о трех погибших американских дипломатах. Мы думаем о тех людях в Боснии и Герцеговине, которые так и не покинули свои дома, и все мы видели, с какой радостью и приверженностью миру отмечали они вчерашнюю новость.

В то же время я тревожусь о том, что тысячи беженцев и перемещенных лиц, а также жертвы преступлений, возможно, фактически чувствуют себя покинутыми и забытыми.

Я обещаю, как все мы должны пообещать себе, сделать так, чтобы право беженцев на возвращение действительно превратилось в реальную возможность возвращения; чтобы о справедливости не только говорили, но и чтобы она была обеспечена путем поддержки Трибунала по военным преступлениям. Бог свидетель, я надеюсь, что это действительно будет утешением для жертв, а иначе наши души обречены на проклятие.

Замечу, что евреи, пережившие массовое истребление, могли думать о будущем, лишь зная, что никогда ничего не забывающее правосудие будет вечно преследовать их мучителей в судах и в нашей общей исторической памяти.

А теперь меня охватывает ужас. А что с сотнями, может быть тысячами, жертв, все еще числящимися пропавшими без вести, которых недавно согнали из предместий таких городов, как Баня-Лука, в концентрационные лагеря и заставили работать до тех пор, пока их не настигнет смерть? А что с двумя пропавшими французскими летчиками? Слышали ли эти живые призраки хоть что-нибудь о Мирном соглашении? Будет ли оно иметь для них какое-то значение? Выживут ли они и смогут ли порадоваться вместе с нами? Я прошу всех представителей трудиться ради их безопасности и ради нашего общего спасения.

И, наконец, нашим бывшим врагам мы говорим одно слово: "Мир".

Председатель (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово представителю Хорватии.

Г-н Нобило (Хорватия) (говорит по-английски): Позвольте мне поздравить Вас, г-н Председатель, со вступлением на пост Председателя в ноябре месяце и выразить Вам признательность за Ваши понимание и сотрудничество в обстоятельствах, связанных с одним из представленных на наше рассмотрение проектов резолюций.

Я также хотел бы поздравить делегацию Нигерии с образцовым руководством работой Совета в октябре месяце.

Хорватия тепло приветствует Дейтонские соглашения, которые были вчера парафированы. Они вступят в силу при условии, что все государства-правопреемники бывшей Югославии достигнут в следующем месяце ожидаемой договоренности о взаимном признании. Мы убеждены в том, что с подписанием этих соглашений и в результате предстоящего взаимного признания сторон нам удастся раз и навсегда преодолеть наиболее крупное

политическое препятствие на пути к установлению прочного и справедливого мира в регионе. Все эти успехи стали возможными благодаря тому, что введенный Советом режим санкций в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) выполнил поставленные перед ним задачи; благодаря тому, что в результате совместного хорватско-боснийского наступления и, позднее, вмешательства сил Организации Североатлантического договора (НАТО) были созданы новые реалии на местах; и благодаря тому, что Соединенные Штаты взяли затем на себя новую роль лидера.

Мое правительство всегда призывало к подобному мирному урегулированию во всем регионе на основе переговоров. Фактически, мы на протяжении многих лет утверждали, что лишь НАТО способна добиться установления мира в регионе и обеспечить создание там надежной и стабильной обстановки, в результате чего отпала бы необходимость в военных действиях и появился бы смысл в достижении примирения и обеспечении экономического восстановления. Благодаря руководящей роли Соединенных Штатов и усилиям Европейского союза и Российской Федерации мы сумели наконец добиться как мирного урегулирования, так и создания механизма его претворения в жизнь, не только служащего залогом стабильности, но и предусматривающего средства предупреждения ужасных преступлений, подобных тем, которыми были отмечены лишь самые мрачные страницы истории.

Подписанные в Дейтоне соглашения - это результат уступок со стороны всех участников переговоров. Но мы убеждены в том, что Хорватия пошла на самые крупные уступки. Мы отказались от двух дней войны во имя одного года терпения. Дейтонские соглашения породили много надежд и обязательств. Мы верим в то, что заключившие их стороны твердо намеревались выполнять эти соглашения. Почти 125 000 граждан Хорватии несербского происхождения, подвергшихся исключительно жестокой "этнической чистке" в оккупированном с 1991 года районе Вуковар, никогда бы нам не простили, если бы и через год после сегодняшнего заседания они все еще находились на положении перемещенных лиц или беженцев - т.е. если бы взятые обязательства оказались напрасными.

Принятое Хорватией решение пойти на уступки во имя мира, несмотря на то, что она явно могла избрать и иной путь, служит еще одним свидетельством нашей давней приверженности политике, направленной на мирное разрешение конфликта. То терпение, которое на протяжении почти четырех лет, предшествовавших недавнему краткому, но решительному использованию силы с нашей стороны, проявлялось нами в далеко не обнадеживающих условиях, также свидетельствует о нашей приверженности миру.

Я должен также добавить, что именно эти кратковременные, но убедительные действия со стороны Хорватии сделали возможным заключение Дейтонских соглашений. Кто станет оспаривать тот факт, что всего четыре месяца назад "безопасный район" Бихача был на грани падения, что Европе угрожал новый, 200-тысячный поток боснийских беженцев и что сознание человечества находилось на грани еще одного шока в результате возможного повторения кровавой бойни в Сребренице, на этот раз в Бихаче? Установленный в результате действий хорватской армии баланс сил должен стать гарантией мира и стабильности в регионе на протяжении длительного времени, но только в том случае, если НАТО и международное сообщество будут отныне выполнять данные обещания и взятые обязательства в отношении как Боснии и Герцеговины, так и Хорватии. Существующие в обеих странах проблемы необходимо будет разрешать с помощью одних и тех же инструментов и с одинаковым рвением. Для того чтобы можно было добиться установления справедливого и прочного мира в регионе, оккупированному району Вуковар в Хорватии необходимо уделять точно такое же внимание, как и оккупированным районам Боснии.

Кроме того, должны прекратиться часто раздававшиеся в адрес Хорватии, в особенности со стороны некоторых делегаций, присутствующих в этом зале, беспрецедентные и необъяснимые критические замечания. Очевидно, что на протяжении последних четырех лет Хорватия играла в регионе в основном конструктивную роль. Она способствовала нахождению решений, а не порождению проблем. Например, оказывавшаяся нами стратегическая и гуманитарная помощь общине боснийских мусульман, которую на словах поддерживали, но фактически бросили на произвол

судьбы, к сожалению, так и не получила признания в этом зале.

Мое правительство поддерживает представленные нашему вниманию проекты резолюций. Оно надеется на то, что принятие резолюции о смягчении действия санкций станет для сербов указанием на то, что, вопреки заявлениям их лидеров, мир не против них. Режим санкций был справедливым механизмом, необходимым для того, чтобы заставить этих лидеров признать свою ответственность за те тяготы, которые по их вине выпали на долю других народов и их собственных братьев в Хорватии и Боснии и Герцеговине. Что касается пунктов 5 и 6 данного проекта резолюции, то, насколько мы понимаем, Союзной Республике Югославии (Сербии и Черногории) не будет разрешено переводить и использовать общие средства всех государств-правопреемников бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии до тех пор, пока всеми государствами-преемниками не будет достигнута и утверждена Советом договоренность в отношении правопреемства и распределения общих активов. Любое высвобождение средств и их неправомочное использование правительствами и международными финансовыми учреждениями могло бы привести к срыву переговоров о правопреемстве и, хуже всего, всего мирного процесса. Наилучший способ устранения этой опасности - незамедлительные действия со стороны Совета и утверждение им уже подготовленного Европейским союзом и Российской Федерацией соглашения о правопреемстве и распределении активов.

Кроме того, Хорватия надеется, что резолюция об отмене эмбарго достигнет своей цели поддержания баланса сил в регионе и не станет источником еще большей нестабильности. В этой связи Хорватия призывает проявлять благоразумие при осуществлении положений этого проекта резолюции и действовать в более широких рамках существующих механизмов обеспечения коллективной безопасности в Европе.

Моя делегация с особым энтузиазмом ожидает предстоящего принятия третьего проекта резолюции, касающегося Дейтонских соглашений - проекта, в котором выражается поддержка Основного соглашения о районе Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема и подтверждается, что эти районы являются неотъемлемыми частями Хорватии. Основное соглашение было одним из первых документов, согласованных в Дейтоне, и его подписанием были заложены основы для заключения последующих соглашений, так называемого пакета договоренностей по региону в целом.

Эта резолюция является инструментом, необходимым для создания соответствующих технических рамок, с помощью которых можно было бы определить параметры новых имплементационных сил для Хорватии. Эти силы должны быть созданы как можно скорее. Они должны быть наделены активным мандатом в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций, с четко определенными обязанностями в военной и гражданской областях, в соответствии с требованиями заключенного в Эрдуте Основного соглашения и выработанных до того также в Эрдуте Принципов. Оба этих документа представлены вниманию Совета, который может сверяться с ними в процессе рассмотрения данного вопроса. Эти два документа, имеющие равную силу, будут способствовать устранению всяких недоразумений и восполнению недостающей информации. Мы хотели бы особо отметить этот момент ввиду хода нынешнего обсуждения и тех вопросов, которые были подняты членами Совета после брифинга, проведенного в прошлую пятницу сопредседателем Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии (МКБЮ) г-ном Турвальдом Столтенбергом. Благодаря столь четкому характеру утвержденных в Эрдуте Принципов не было необходимости придавать еще более конкретный характер Основному соглашению. Так, в Эрдутских принципах совершенно однозначно определена структура переходного органа и новых полицейских сил. Они обеспечивают, в результате восстановления действия хорватских законов, функционирования общественных и коммунальных служб и пограничного контроля на всей территории региона, заполнение существовавшего в оккупированном районе Вуковара вакуума в законодательной сфере и сфере безопасности. В них содержится призыв обеспечить возвращение в установленные сроки всех перемещенных лиц и беженцев в свои дома до даты проведения выборов в местные органы власти в регионе. Они содержат требование о демилитаризации района в течение 30 дней. Единственная область, в которой еще предстоит

выработать соответствующие решения, это область, связанная с комплексом мер по экономическому восстановлению региона, в особенности разрушенного города Вуковара, и разделением ответственности между военным и гражданским компонентами нового переходного имплементационного механизма.

В этой связи мы должны помнить о том, что мандат Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии (ОООНВД) истекает через девять дней. Мое правительство однозначно заявило о невозможности продления этого мандата, и не потому, что мы не доверяем Организации Объединенных Наций, а потому, что Организация дважды не справилась с полномочиями, которыми она была наделена в рамках главы VI Устава. Положение, сложившееся в Хорватии, требует использования мандата, вытекающего из главы VII, который может быть осуществлен лишь через региональные соглашения.

Хотя нынешний мандат ОООНВД истекает 30 ноября, имеющиеся в распоряжении ОООНВД средства можно было бы оставить в Хорватии в качестве базы для создания новых сил по осуществлению соглашений. Бельгийский и российский батальоны можно было бы быстро укрепить за счет придания силам батальона из Соединенных Штатов, с тем чтобы незамедлительно приступить к реализации наиболее важного компонента Основных соглашений, касающегося демилитаризации региона.

Мое правительство полагает, что нет необходимости в создании крупных и дорогостоящих сил. Напротив, необходимы готовые к решительным действиям и мощные силы, способные обеспечить незамедлительное осуществление требований, касающихся демилитаризации, и быстро передать выполнение остальных элементов своего мандата гражданской администрации. Мы очень надеемся на то, что Соединенные Штаты сохранят свои руководящие позиции в этом вопросе, и не только потому, что Соединенные Штаты пользуются доверием обеих сторон в регионе, но и вследствие их приверженности использованию всех элементов мирного процесса, включая убедительное использование силы и угрозы силой. Вслед за демилитаризацией упор должен быть сделан на роли гражданского сектора в области реконструкции и укрепления доверия. И снова, эта часть мандата потребует не большой силы, а разумного количества специалистов и гражданских профессионалов. Наше правительство также поддерживает назначение гражданина Соединенных Штатов для осуществления руководства гражданской частью мандата в качестве главы временной администрации.

И наконец, новые силы по осуществлению Соглашения и временная администрация не могут упустить из виду все еще сохраняющие свою важность элементы в духе предыдущих резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи; пункт 12 резолюции 820 (1993), в частности. Я хотел бы напомнить Совету о том, что этот пункт не связан с режимом санкций, который был введен в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и сейчас приостановлен. В этом пункте просто содержится поддержка территориальной целостности и суверенитета Хорватии путем предоставления хорватскому правительству возможности регулировать весь экспорт, импорт и перевозки через свою территорию, и поэтому он остается в силе.

Нет нужды говорить, что наше правительство ожидает от Совета и, следовательно, от сил по осуществлению Соглашения и временной администрации соблюдения этого важного элемента суверенитета, предоставляемого всем государствам-членам в соответствии с Уставом. Более того, мы решительно придерживаемся мнения о необходимости того, чтобы этот важный элемент нашел четкое отражение в будущих документах и резолюциях по этому вопросу.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Хорватии за его любезные слова в мой адрес.

В соответствии с решением, принятым ранее на этом заседании, я предоставляю слово г-ну Владимиру Йовановичу.

Г-н Йованович (Югославия) (говорит по-английски): Мирное соглашение, которое вчера вступило в силу, наконец, полностью покончило с трагической кровопролитной четырехлетней гражданской войной и создало условия для поворота опасного кризиса в Боснии и Герцеговине на путь мира, стабилизации и сотрудничества. Это Мирное соглашение не такое совершенное, что можно

сказать и о многих других мирных соглашениях, которые были заключены в прошлом. Это Соглашение - результат необходимых и разумных - хотя временами и трудных - компромиссов. Все стороны гражданской войны и боснийского кризиса стали осознавать, что несовершенный мир лучше, чем изнурительная и сомнительная война и что лишь в условиях мира наилучшим образом могут быть достигнуты справедливые цели. Даже несмотря на то, что в результате этого Мирного соглашения была побеждена война, тем не менее, предстоит выиграть сражение за осуществление положений Мирного соглашения, а также восстановить взаимное доверие и подлинную стабильность и сотрудничество в регионе.

Было бы намного лучше, если бы кровопролитная война в Боснии и Герцеговине вообще не велась. Ее можно было бы избежать, если бы был вовремя принят план посла Кутилейру и если бы одна из сторон, подстрекаемая извне, впоследствии не отказалась от своего согласия с этим планом. Югославская сторона, как это хорошо известно, решительно поддержала план Кутилейру и торжественно выразила свою готовность после его выполнения признать Боснию и Герцеговину в качестве независимого государства. Этот факт самым эффективным образом противоречит всем последующим обвинениям в том, что Югославия имела территориальные претензии в отношении этой бывшей югославской республики.

У меня нет желания отвечать на нападки и угрозы в адрес моей страны, с которыми выступил министр Боснии и Герцеговины. Они резко отличаются от духа и буквы подписанного Мирного соглашения, и мы надеемся, что они не ознаменуют отход от приверженности миру.

С окончанием войны и кризиса в Боснии и Герцеговине был сделан важный шаг вперед к преодолению кризиса в бывшей Югославии в целом. Однако одного этого шага недостаточно. Необходимо немедленно покончить со всеми другими формами войны, которая, на протяжении всего кризиса в бывшей Югославии, систематически велась против Союзной Республики Югославии и сербского народа в целом. Средства массовой информации, экономическая, психологическая и пропагандистская война против Союзной Республики Югославии и сербского народа представляют собой важнейшую часть войны в Боснии, и поэтому с окончанием войны они также должны быть уничтожены. Жесткие всеобъемлющие санкции в отношении Союзной Республики Югославии, которые принесли огромные страдания гражданскому населению и в экономическом отношении пагубно сказались на всем регионе юго-восточной Европы, также должны быть немедленно отменены. Союзная Республика Югославия ожидает, что ее права в Организации Объединенных Наций и других международных организациях будут быстро восстановлены.

Благодаря активному и постоянному вкладу в процесс переговоров и заключение Соглашения, а также четко выраженному согласию со всеми предыдущими мирными предложениями, связанными с боснийским кризисом, Союзная Республика Югославия недвусмысленно продемонстрировала свою приверженность миру и преодолению последствий четырехлетней гражданской войны в Боснии и Герцеговине. Как происходило на протяжении всего мирного процесса, Югославия будет и впредь оставаться таким же надежным оплотом процесса осуществления Мирного соглашения. Мы убеждены, что Сербская Республика будет самым тесным образом придерживаться конструктивного подхода Союзной Республики Югославии к Мирному соглашению. Мы надеемся, что другие стороны Соглашения сделают то же самое.

В этой связи огромная ответственность возлагается на международное сообщество, воплощением которого в особенности являются Совет Безопасности и Контактная группа. Международное сообщество должно равным образом относиться ко всем сторонам конфликта. Равенство - это существенный элемент Мирного соглашения и основное предварительное условие для искреннего и полного осуществления Соглашения всеми сторонами.

Правительство Союзной Республики Югославии выражает свою признательность правительству Соединенных Штатов за гостеприимство, а также за огромные усилия, которые приложили правительство США и другие члены Контактной группы, те усилия, без которых это Мирное соглашения вряд ли было бы достигнуто. Югославское правительство также желает выразить свою благодарность всем членам Совета Безопасности за их усилия в ходе мирного процесса,

который завершился сегодня тем, что было принято серьезное решение.

С самого начала кризиса и конфликтов в бывшей Югославии Союзная Республика Югославия постоянно была привержена принципам равенства, свободы и достоинства всех народов бывшей Югославии. Тот факт, что сепаратистская Республика Хорватия приняла решение отказать в этих правах сербскому народу, привело к законному сопротивлению в отношении нового хорватского режима. После актов геноцида Хорватии в отношении районов, находящихся под охраной Организации Объединенных Наций, известных как секторы Запад, Юг и Север, и огромных страданий, которые привели к бегству более чем 200 000 сербов с земель их предков, мирное соглашение по региону Восточной Славонии, Бараньи и Западному Срему (Сирмиум) наконец дает надежду на то, что проблемы можно решить, не прибегая к военным средствам, мирным и согласованным путем.

Основное соглашение о районе Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (Сирмиум) имеет огромное значение для мира, стабильности и нормализации положения и отношений в бывшей Югославии и в этой части Европы. Соглашение выделяет доминирующую роль сил мира и причины стремления к миру и является усилием, направленным на использование политических средств и компромисса в решении крайне сложных проблем, появившихся как следствие того, что в середине 1991 года Хорватия в одностороннем порядке и насильственно отделилась от бывшей Югославии.

Союзная Республика Югославия считает, что Соглашение представляет собой хорошую основу для полного соблюдения и эффективной и прочной защиты прав сербского населения региона путем обеспечения мира, свободы и равенства.

Правительство Союзной Республики Югославии придерживается мнения, что путем передачи Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема под временную администрацию Совет Безопасности и его члены взяли на себя долгосрочную ответственность за безопасность в регионе и за соблюдение прав человека, основных свобод, а также за благополучие всех его жителей. Наоборот, временная администрация и многонациональные силы должны нести ответственность перед Советом Безопасности. Совершенно очевидно, что все жители региона должны пользоваться равными правами, включая всех беженцев и перемещенных лиц из Краины. Чрезвычайно важно, чтобы мандат, структура и организация временной администрации целиком и полностью соответствовали существу Основного соглашения и предусматривали защиту и полное равенство всех жителей региона.

Правительство Союзной Республики Югославии ожидает, что временная администрация возьмет под свой контроль и усилит все существующие общественные услуги и управление, так как она пользуется доверием населения. Необходимо, чтобы была сохранена пропорциональность этнической структуры региона как по численности работающих людей вообще, так и, особенно, по числу людей, занимающих высокие должности. Принцип пропорциональности должен также соблюдаться в полиции и системе правосудия.

Из Соглашения следует, что контроль за пересечением границ и выдача личных документов подпадают под юрисдикцию временной администрации. Первые региональные выборы должны быть свободными и справедливыми и должны осуществляться на уровне региона, графства и муниципалитета для обеспечения самобытности региона. Должны быть созданы советы муниципалитетов с достаточными региональными управленческими полномочиями, которые будут представлять и защищать интересы народов этого региона. Необходимо ясно заявить, что постоянное присутствие в регионе международного сообщества в качестве гаранта уважения прав человека всех его жителей должно сохраняться даже после окончания переходного периода.

Восстановление доверия населения региона является ключевым элементом осуществления Основного соглашения. По этой причине важно воздерживаться от любых попыток или действий, которые могли бы воспрепятствовать осуществлению положений Основного соглашения и затруднить процесс его выполнения.

Председатель (говорит по-английски): Следующий оратор - представитель Украины. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Злэнко (Украина) (говорит по-английски): Г-н Председатель, поскольку я впервые выступаю в Совете Безопасности в ноябре месяце, я хотел бы от имени делегации Украины поздравить Вас с избранием на важный и ответственный пост Председателя Совета Безопасности. Мы верим в Ваш дипломатический опыт и искусство и надеемся, что они помогут Вам успешно преодолеть все трудности, с которыми может столкнуться Совет Безопасности при осуществлении своих обязанностей.

Украина с чувством глубокого облегчения и удовлетворения приветствовала парафирование Общего рамочного соглашения об установлении мира в Боснии и Герцеговине и приложений к нему. Сегодня президент Украины выступил с заявлением в этой связи. После 43 месяцев братоубийственной войны на Балканах простые люди - женщины, старики и дети - могут, наконец, просыпаться по утрам без страха погибнуть и могут смотреть в будущее с обоснованным оптимизмом. Осуществив парафирование положений Мирного соглашения, лидеры трех балканских государств сделали выбор в пользу мира. В своем заявлении в отношении Соглашения президент Украины подчеркивал, что

> "осуществление этого соглашения может быть достигнуто лишь при условии продолжения интенсивных переговоров и при условии, что все стороны реальными действиями подтвердят свое стремление к миру".

Здравый смысл и логика жизни возобладали над безрассудностью войны. Мы воздаем должное мужеству и политической мудрости президентов Хорватии, Боснии и Герцеговины и Сербии, которые смогли преодолеть существующее взаимное недоверие, подозрительность, мстительность и разочарование и сделали шаг навстречу друг другу.

Мы не можем не согласиться со словами г-на Ричарда Холбрука, который сказал вчера в Дейтоне:

> "Мы добились мира на бумаге. Нашей самой серьезной задачей претворить его в реальность".

Делегация Украины считает, что основная ответственность за дальнейшее развитие мирного процесса лежит на сторонах конфликта. Без их политической воли не удастся придать этому процессу необратимый характер и разорвать порочный круг насилия на Балканах. Мы надеемся, что все стороны Мирного соглашения будут добросовестно выполнять обязательства, которые они возьмут на себя, когда они его подпишут.

В то же время мы убеждены в том, что международное сообщество должно внести свой вклад в процесс осуществления Мирного соглашения. Украина поддерживает идею развертывания в Боснии и Герцеговине сил по содействию осуществлению мирных договоренностей и будет участвовать в их миссии путем направления туда своих войск.

Парафирование Мирного соглашения - это лишь первый шаг на пути к восстановлению и обновлению. Это включает не только восстановление разрушенных домов и заводов, но и восстановление доверия между народами Боснии и Герцеговины.

Украина готова поддержать усилия других государств в деле восстановления этой опустошенной войной страны, с тем чтобы внести вклад в нормализацию жизни простых людей. Мы надеемся, что чувства традиционной дружбы и взаимного понимания, которые всегда существовали между народами Украины и народами Боснии и Герцеговины, помогут нам в этом процессе.

Выступая в Совете Безопасности несколько недель назад, украинская делегация поднимала вопрос о приостановлении экономических санкций в отношении Союзной Республики Югославии. Мы глубоко удовлетворены тем, что наша вера в добрую волю ее лидеров и в их стремление к миру на Балканах оправдала себя и была вновь подтверждена событиями вчерашнего дня.

Начало процесса приостановления экономических санкций, по нашему мнению, внесет свой вклад в процесс создания на Балканах атмосферы доверия и даст дополнительный мощный импульс неукоснительному осуществлению Мирного соглашения.

Приостановление, а затем и отмена режима санкций в отношении Союзной Республики Югославии является событием огромной важности. Это станет важным стимулом для экономического развития соседних государств и будет способствовать восстановлению традиционных экономических

связей между странами региона. Мы убеждены, что мир обеспечит процветание для всех.

Мы думаем, что пришло время начать процесс реинтеграции Союзной Республики Югославии в международное сообщество. Делегация Украины надеется, что все государства-правопреемники Социалистической Федеративной Республики Югославии могут прийти к соответствующим и взаимоприемлемым решениям.

Делегация Украины рассматривает признательность, выраженную Советом Безопасности в проекте резолюции соседним государствам за их весомый вклад в достижение мира путем переговоров как крайне важную с политической и моральной точки зрения. Украина так же, как и ряд других государств, пострадала от огромных экономических потерь, но неукоснительно соблюдала санкции, введенные международным сообществом.

Делегация Украины имеет некоторые сомнения относительно положения проекта резолюции о снятии эмбарго на поставки вооружения. В то же самое время мы понимаем, что это является частью компромисса, достигнутого сторонами, что дает нам основание для поддержки этого решения. Мы хотели бы рассматривать это решение Совета Безопасности в свете мер по укреплению доверия, и мы надеемся, что встреча по вопросу контроля над вооружениями в Бонне сделает военное наращивание в регионе излишним.

Делегация Украины хотела бы выразить свою искреннюю признательность и благодарность всем тем, кто неустанными усилиями и глубокой приверженностью, несмотря на отчаяние, сомнения и колебания, способствовал тому, что мы дошли до конца и наконец преуспели. Особую признательность мы выражаем Соединенным Штатам Америки, государственному секретарю г-ну Кристоферу, его помощнику г-ну Ричарду Холбруку и его персоналу, а также членам Контактной группы, г-ну Столтенбергу и г-ну Бильдту, а также десяткам других людей, которые помогли принести мир в этот регион.

Позвольте мне напомнить слова из Священного писания - Библии:

"Блаженны миротворцы, ибо они будут наречены сынами Божиими". (От Матфея 5:9)

Председатель (говорит по-английски). Я благодарю представителя Украины за добрые слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Турции. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Челем (Турция) (говорит по-английски): Я с большой радостью поздравляю Вас, г-н Председатель, с занятием Вами поста Председателя Совета Безопасности в ноябре месяце. Мы убеждены, что под Вашим мудрым руководством Совет успешно осуществит свою ответственность. Я хотел бы также воздать должное послу Гамбари из Нигерии за то, как он блестяще руководил работой Совета в октябре.

Вчерашний день может стать исторической вехой на долгом и трудном пути к миру, который положит конец жесточайшим преступлениям против человечности после второй мировой войны. Почти в течение четырех лет народ Боснии и Герцеговины претерпевает огромные страдания. Мы надеемся, что парафирование Общего рамочного соглашения об установлении мира в Боснии и Герцеговине тремя президентами в Дейтоне положит конец страданиям и проложит путь для справедливого и прочного мира. Процесс пошел. Обязательства, взятые в связи с этим Соглашением, должны выполняться на основе доброй воли. Упор внимания международного сообщества должен сейчас быть перенесен на добросовестное выполнение Рамочного соглашения и на восстановление Боснии и Герцеговины.

Сохранение суверенитета, территориальной целостности и политической независимости Республики Боснии и Герцеговины в рамках международно признанных границ является и будет оставаться жизненно важным для прочного мира и стабильности в регионе. Учитывая это, мы приветствуем Соглашение, парафированное вчера, а также проекты резолюций, находящиеся на рассмотрении Совета. Эти резолюции будут отмечать начало фазы мирного осуществления.

Турция по-прежнему привержена своей доле ответственности по успешному осуществлению

Соглашения. В качестве координатора Группы помощи мобилизации, созданной в рамках Организации Исламская конференция, а также на двусторонней основе мы будем активно участвовать в предстоящей работе по восстановлению и реконструкции. Поэтому мы придаем большое значение международным конференциям, которые будут созваны в предстоящие недели. Турция готова участвовать в этих конференциях. Мы внесем свой вклад в гражданские и военные аспекты осуществления мирного соглашения. Ведется подготовка для нашего участия в силах по осуществлению соглашения.

В качестве Председателя Международного трибунала г-н Антонио Кассесе подчеркнул в своем заявлении на Генеральной Ассамблее две недели назад, что мир без справедливости - это не мир вообще.

Я должен подчеркнуть еще раз, что мы полностью поддерживаем следующее заявление г-на Кассесе:

> "Для того, чтобы мир стал прочным, необходимо, чтобы он сопровождался укреплением чувства справедливости в сознании всех граждан и, в особенности, жертв жестокостей, совершенных в бывшей Югославии. Если в конце войны к субъектам и объектам насилия будут относиться одинаково, то вызванные войной ненависть, негодование и злоба не будут ликвидированы, а будут сохраняться. Существование мира в такой атмосфере будет достаточно сомнительным". (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, пленарные заседания, 52-е заседание)

Действительно, если мы хотим, чтобы мир победил, должна преобладать справедливость. И только тогда может быть создан климат, в котором люди могут жить и работать вместе, свободные от страха. Мы будем поддерживать народ Боснии и Герцеговины в его борьбе за свободу и демократию.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Турции за его заявление и любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор в моем списке - представитель Исламской Республики Иран. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Харази (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Позвольте мне в первую очередь поздравить Вас с занятием поста Председателя Совета Безопасности в ноябре месяце. Я хотел бы также воздать должное постоянному представителю Нигерии послу Гамбари за прекрасное руководство работой Совета в прошлом месяце.

Сегодня Совет Безопасности еще раз рассматривает ситуацию в бывшей Югославии. В отличие от своих предыдущих заседаний по этому вопросу Совет сегодня принял две важные резолюции после парафирования вчера Мирного соглашения в Дейтоне, Соглашения, которое, мы надеемся, станет основой установления мира и спокойствия в регионе.

С начала кризиса на Балканах мы были свидетелями огромных страданий народа Боснии и Герцеговины в борьбе с иностранной агрессией. Многочисленные документы Организации Объединенных Наций, а также телевизионные репортажи об ужасах, которые испытывал боснийский народ от рук сербов, свидетельствуют о размахе преступлений. Изнасилование, убийства, массовые убийства, бессмысленное уничтожение собственности и этнические чистки постоянно практиковались против мусульман в Боснии и Герцеговине. По сути дела уровень этих жестокостей лежит тяжелым камнем на совести всего мира.

Такова причина создания Трибунала по расследованию военных преступлений в бывшей Югославии. Поэтому весь мир имеет право ожидать, что независимо от политических соображений те, кто совершал эти тяжкие преступления против человечества и нарушал международное право, в скором времени предстанут перед правосудием.

Правительство Боснии и Герцеговины всегда стремилось к мирному урегулированию кризиса и достижению мира и справедливости в этой стране, а также проявило максимальную гибкость в ходе переговоров. Вчерашнее Соглашение еще раз доказывает желание боснийского правительства добиться мирного завершения конфликта в Боснии и Герцеговине. Мы разделяем выраженное боснийцами мнение в отношении того, что, хотя

Соглашение не является справедливым, это шаг в направлении предотвращения дальнейшего кровопролития в Боснии и Герцеговине. Мы считаем, что, несмотря на многие недостатки, необходимо приложить все усилия для осуществления Соглашения, которое, среди прочего, гарантирует суверенитет и территориальную целостность Боснии и Герцеговины с единой столицей и предоставляет беженцам и перемещенным лицам законное право истребовать свои дома или получить компенсацию.

Сейчас необходимо наблюдение международного сообщества за осуществлением Соглашения для того, чтобы сохранить единство Боснии и Герцеговины и восстановить прочный мир и безопасность в этой стране. События прошлого продемонстрировали, что боснийские сербы не выполняют своих обязательств. Совет Безопасности должен обеспечить соблюдение соглашений и немедленно предпринимать необходимые меры в случае их несоблюдения.

Подавляющее большинство государств-членов неоднократно призывали к отмене эмбарго на поставки оружия в отношении Республики Боснии и Герцеговины и неприменению резолюции 713 (1991) к этой Республике. Сейчас, после подписания Дейтонского соглашения и приложений к нему и принятия Советом новой резолюции об отмене эмбарго на поставки оружия, мы надеемся, что потребности жертвы в средствах обороны будут адекватным образом решены для предотвращения агрессии против Боснии в будущем.

В заключение я хотел бы напомнить об ответственности Организации Объединенных Наций в отношении функционирования международных сил, которые должны быть развернуты для контроля за выполнением Соглашения. Мы считаем, что Организация Объединенных Наций должна сказать последнее слово в этой операции и что любая договоренность в этом отношении должна быть явным образом утверждена Советом Безопасности. Кроме того, международные силы должны включать войска, предложенные всеми, кто пожелает это сделать.

Председатель (говорит по-английски): Следующий оратор - представитель Малайзии. Я приглашаю его занять место, отведенное для него за столом Совета, и сделать свое выступление.

Г-н Разали (Малайзия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, делегация Малайзии выражает большое удовлетворение в связи с Вашим руководством работой Совета Безопасности, особенно в такой момент, когда Совет принимает чрезвычайно важные решения по вопросу о бывшей Югославии. Моя высокая оценка и слова уважения также относятся к Вашему предшественнику - представителю Нигерии.

Делегация Малайзии также разделяет испытываемое всеми облегчение в связи с парафированием Общего рамочного соглашения об установлении мира в Боснии и Герцеговине. Все стороны и участники, которые неустанно работали на непрямых мирных переговорах, продолжавшихся 21 день, заслуживают признательности за проявленную ими настойчивость и за то, что они сделали судьбоносный выбор в пользу мира вместо того, чтобы послать солдат обратно на линию фронта.

В достижении этого результата решающую роль играли Соединенные Штаты Америки. Другие страны, в том числе Российская Федерация, также внесли свой вклад. Малайзия неизменно считала, что ясное проявление решимости в политической и военной области заставит даже агрессоров сесть за стол переговоров.

Моя делегация хочет отметить мужественное решение президента Алии Изетбеговича, который представляет пострадавшую сторону, против которой была совершена агрессия, страну, пережившую зверства и опустошение и все те ужасы, которые являются пятном на нашей совести. Необходимы огромная убежденность и твердая вера для того, чтобы найти в себе силы беспристрастно выбирать приоритеты и сделать выбор в пользу мира вместо того, чтобы требовать возмещения и наказания. Мы молимся о том, чтобы события ближайших месяцев подтвердили обоснованность этой веры, чтобы Дейтонское соглашение было полностью выполнено и чтобы народ Боснии и Герцеговины мог приступить к длительному процессу восстановления и примирения.

Были также извлечены важные уроки. Сдержанность и двусмысленность политики, а также неопределенность мандата, исходящего от испытывающего давление Совета Безопасности, ведущие к ослаблению приверженности

универсальным ценностям, завершились огромной трагедией. В долгосрочном плане Рамочное соглашение предоставляет возможности для исправления и возмещения, для подтверждения и восстановления приверженности ценностям и принятия мер для восстановления веры в Организацию Объединенных Наций.

На бумаге Рамочное соглашение и все приложения к нему представляют собой формулу для мирного возвращения к нормальной ситуации в Боснии и Герцеговине. Мы отмечаем, что приложения к Соглашению касаются важных вопросов, таких, например, как соглашение в отношении военных аспектов урегулирования, стабилизации, границ, выборов, конституции, прав человека, беженцев и перемещенных лиц. В то же время мы отмечаем, что некоторые критически важные вопросы не были уточнены, в том числе вооружение и подготовка сил боснийского правительства, с тем чтобы добиться равновесия сил. Кроме того, отсутствуют положения, обеспечивающие безопасные и гарантированные выборы.

Эта задача не возлагалась ни на международные силы по наблюдению за выполнением, ни на международную полицейскую целевую группу, и поэтому она была возложена на соответствующие полицейские силы территориальных образований. Этот пробел в обеспечении безопасности накануне, в ходе и сразу же после первых выборов весьма нежелателен, так как он дает возможность для запугивания, давления и страха. Наконец, в дейтонских документах было обойдено стороной обязательство по аресту подозреваемых лиц и передаче их Международному трибуналу по бывшей Югославии, чтобы их могли судить за совершенные ими злодеяния.

Эти основания для обеспокоенности поднимают вопрос о том, послужили ли делу прочного мира и справедливого урегулирования принятые в Дейтоне документы. Можно также задаться вопросом о том, что, может быть, "этническая чистка" узаконена, агрессия вознаграждена, а вопрос о преступлениях против человечества оставлен в стороне? Полное и своевременное выполнение Соглашения и приложений к нему поможет рассеять эти серьезные сомнения.

Сегодня Совет обсуждает две соответствующие резолюции: одна касается эмбарго на поставки оружия, другая - экономических санкций. Эмбарго на поставки оружия должно быть отменено немедленно, чтобы дать возможность боснийцам адекватным образом обеспечить самооборону, что является неотъемлемым правом, признанным в статье 51 Устава. Малайзия по-прежнему выступает против отмены экономических санкций без проверенных подтверждений о том, что сербы выполняют относящуюся к ним часть Соглашения. Эти две резолюции являются важными шагами в направлении осуществления Соглашения.

Совет также должен будет заниматься функционированием международных сил под руководством Организации Североатлантического договора (НАТО). Совет также должен принять официальное решение о будущем Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО). При рассмотрении отношений между международными силами и Советом Безопасности необходимо будет прояснить все аспекты вопроса - военные и невоенные, политические и гуманитарные. Малайзия заявила НАТО о своем намерении участвовать в международных силах. Мы ожидаем, что конкретные детали, касающиеся участия сил, не входящих в НАТО, будут решены оперативным образом. Мы не можем не подчеркнуть важности участия сил, не входящих в НАТО, включая силы стран Организации Исламская конференция (ОИК), в обеспечении полного и сбалансированного осуществления Дейтонского соглашения.

Что касается тех, кто не является участником НАТО, то мы ожидаем, что Организация Объединенных Наций определит свою роль в качестве верховного органа в контроле за полным осуществлением Рамочного соглашения.

Из всех задач, которые стоят перед Боснией и Герцеговиной, наиболее срочная и основная - это восстановление, восстановление ее экономики и инфраструктуры, а также общества. Народ Боснии и Герцеговины должен найти предлог, чтобы поверить еще раз в регион, где он живет, в многостороннюю систему и организацию, которая его не забыла. Мы также должны помочь обеспечить ему сохранение плюралистического общества и возможности пользоваться благами экономического роста и социального развития. Мусульманская община Боснии и Герцеговины

должна пользоваться правом на развитие и на жизнь в обстановке, свободной от принуждения и угроз.

Также важно, чтобы территориальное образование Сербская Республика придерживалась духа и существа соглашений и не пыталась подорвать территориальную целостность Боснии и Герцеговины. Международные гарантии, так необходимые для обеспечения осуществления Дейтонских соглашений, должны гарантировать, чтобы Сербская Республика осталась частью Боснии и Герцеговины.

Совет Безопасности не может игнорировать вопрос о правопреемстве. Это - сложный вопрос с последствиями не только для балканских государств, представленных в Дейтоне, но и также для тех, кто не был там. Вопрос правопреемства может быть урегулирован лишь с помощью переговоров, и не только одной стороной, пытающейся в одностороннем порядке занять позицию правопреемника.

И, наконец, я хотел бы повторить, что международное сообщество должно поддержать президента Изетбеговича и боснийцев, в то время, когда мы пытаемся дать миру, может быть не идеальному и хрупкому, шанс на то, чтобы укрепиться.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Малайзии за его любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Египта, и я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

Г-н Эль-Араби (Египет) (говорит по-арабски): В первую очередь, позвольте мне поздравить Вас, сэр, со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в ноябре месяце. Мы уверены в том, что Ваша мудрость и руководящие навыки позволят Совету достичь плодотворных результатов в процессе рассмотрения важных и деликатных вопросов, находящихся на нашем рассмотрении.

Я также хотел воздать должное послу Гамбари из Нигерии за форму руководства работой Совета в прошлом месяце.

Сегодня мы являемся свидетелями исторического развития событий, касающихся Боснии и Герцеговины - страны, где народ и правительство страдали в течение многих лет от кровопролитного конфликта, который унес много жизней и причинил огромный материальный ущерб в результате отвратительной военной практики, направленной на реализацию региональных экспансионистских целей.

Сегодня проблема вышла на новую фазу, период перемен, который приобрел конкретные очертания в парафированном вчера Общем рамочном соглашении об установлении мира в Боснии и Герцеговине. Такое развитие событий прокладывает путь к прекращению человеческой трагедии. В ожидании окончательного подписания мирного соглашения в Париже в первой половине декабря мы хотели бы поблагодарить все государства, которые принимали участие в проведении переговоров и их поддержали, особенно Соединенные Штаты Америки.

Египет неизменно подтверждал, как на словах, так и на деле, свою поддержку дела народа Боснии и Герцеговины и права этого вновь обретшего независимость народа жить в мире и безопасности в рамках международно признанных границ своего государства и выступал за предоставление этому народу возможности полностью осуществлять свои права, вытекающие из членства в этой Организации.

Сегодня мы приветствуем этот шаг, согласованный с правительством Боснии и Герцеговины. Мы всегда говорили о том, что мы согласны и поддерживаем все, на что согласно правительство Боснии. Мы надеемся, что этот шаг приведет к тому, что Босния и Герцеговина останутся единым государством. Мы также приветствуем сохранение, по Соглашению, особого статуса Сараево, как единого города и столицы Боснии и Герцеговины, в связи с тем, что Сараево является символом мирного сосуществования различных этнических групп. В этой связи мы призываем международное сообщество помочь в восстановительной работе, так чтобы этот исторический город - Сараево - был возрожден в своем прежнем облике.

Как я уже говорил, подписание соглашений является очень важным шагом. Однако нам необходимо увидеть практическое осуществление -

справедливое, добросовестное выполнение на местах. Здесь чрезвычайно важно для всех сторон: выполнить международные обязательства, отраженные в Соглашении, а также придерживаться процедур, которые должны быть приняты для обеспечения его полного осуществления. В этом отношении делегация Египта хотела бы подчеркнуть, что мероприятия, проведенные во исполнение Соглашения, должны отражать приверженность мирового сообщества следующим обязательствам: гарантии свободного возвращения беженцев, перемещенных лиц и изгнанных боснийцев в их дома, под международной защитой и с соответствующей компенсацией; привлечение всех, кто ответственен за совершение военных преступлений, к суду, так чтобы удержать других от совершения подобных преступлений в будущем; и первоочередная поддержка народа Боснии и Герцеговины в реабилитационном и восстановительном процессе после войны, с тем чтобы обеспечить возвращение к нормальной жизни.

Моя делегация хотела бы подчеркнуть важность предоставления правительству Боснии и Герцеговины возможности осуществления его легитимных прав на самооборону. Сейчас, когда международное сообщество вновь рассматривает вопрос о военном эмбарго, которое было введено резолюцией 713 (1991), мы думаем, что следует рассмотреть и вопрос предоставления правительству Боснии и Герцеговины средств защиты, которых оно было лишено в результате осуществления эмбарго, для восстановления баланса военных сил в регионе, с тем чтобы обеспечить взаимное сдерживание, с одной стороны, и способствовать предоставлению практических средств для укрепления доверия между сторонами, с другой.

С самого начала Египет играл свою роль в международных усилиях по Боснии и Герцеговине. Египет активно участвовал в Силах Организации Объединенных Наций по охране, и хотел бы воспользоваться этой возможностью, с тем чтобы воздать должное воинам этих Сил - включая своих сыновей - за ту роль, которую они играли в течение последних четырех лет при очень трудных обстоятельствах.

В этой связи мы призываем все государства-члены, особенно более богатые, внести свои взносы в целевой фонд, который должен быть учрежден для финансирования участия стран, предоставляющих военные контингенты, помимо членов Организации Североатлантического договора (НАТО), для Сил Организации Объединенных Наций по охране с целью осуществления Мирного соглашения сбалансированным образом. Египет, не являющийся членом НАТО, надеется принять участие в этих силах в целях укрепления и поддержки выполнения заключенного вчера Мирного соглашения.

В заключение, Египет на основе своих международных обязательств и в качестве члена Контактной группы Организации Исламская конференция выражает надежду на то, что эффективное осуществление Мирного соглашения восстановит мир в балканском регионе.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Египта за его любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Пакистана. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Камаль (Пакистан) (говорит по-английски): Поскольку я впервые выступаю в Совете Безопасности под Вашим председательством, позвольте мне поздравить Вас с вступлением на этот высокий пост. Я уверен, что под Вашим талантливым и умелым руководством Совет сможет успешно выполнить свои обязанности. Я также хотел бы выразить свое восхищение Вашему предшественнику, постоянному представителю Нигерии, за его прекрасное руководство работой Совета.

Мы приветствуем Мирное соглашение, подписанное между Боснией и Герцеговиной, Хорватией и Сербией. По этому случаю мы воздаем должное народу Боснии и Герцеговины, который остался непоколебимым перед лицом причиненных ему бесчисленных страданий и ужасов. Мы надеемся, что это Соглашение принесет стабильность всем государствам, которых оно касается. Мы также надеемся на то, что оно навсегда будет гарантировать территориальную целостность и суверенитет государства Республики Боснии и Герцеговины. Это Соглашение должно содействовать процессу возвращения миллионов беженцев и перемещенных лиц к своим домам в условиях достоинства и чести. Мы надеемся на то, что более широкие соображения мира не заслонят

обеспечение эффективного преследования военных преступников. Мы надеемся, что международное сообщество будет вносить щедрый вклад в восстановление разрушенной войной экономики Боснии и Герцеговины. И, наконец, мы надеемся, что это Соглашение вызовет улыбки на лицах миллионов боснийских мужчин, женщин и детей, которые стали жертвами и пострадали в результате несправедливой войны.

Трагедия в Боснии и Герцеговине развертывалась на наших глазах. После второй мировой войны и создания Организации Объединенных Наций мы заблуждались, считая, что стали свидетелями последних преступлений геноцида и "этнической чистки". Мы думали, может быть самонадеянно, что силы расизма и ксенофобии никогда не выйдут на арену с такой же свирепостью, как это произошло во время второй мировой войны. Однако перед глазами средств массовой информации и несмотря на постоянный контроль со стороны международного сообщества сербские агрессоры решили истребить целую нацию посредством "этнической чистки", агрессии, массовых убийств и наиболее вопиющих преступлений против человечества.

Трагедия в Боснии и Герцеговине является наглядным уроком для международной политики и дипломатии. Она продемонстрировала, что международное сообщество должно постоянно сохранять бдительность с тем, чтобы пресекать агрессию и активно противостоять ей. Она также продемонстрировала, что промедление и колебания перед лицом агрессии могут поощрять агрессоров и представлять еще большую угрозу миру и безопасности. Она также продемонстрировала, что Организация Объединенных Наций, несмотря на свое развитие за последние пять десятилетий, не обладает еще достаточным потенциалом для решения таких кризисов с необходимой скоростью, эффективностью и результативностью.

Нет сомнения в том, что гуманитарное вмешательство Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине было вызвано благородными намерениями. Наша фактическая деятельность, однако, омрачалась задержками, внутренними противоречиями и нерешительностью. В то время, как это происходило, люди в Боснии и Герцеговине погибали десятками каждый день. Мы знаем, что Организация Объединенных Наций не оставалась безразличной перед лицом тяжелого положения боснийцев, которые оказались в окружении. Фактом является то, что не было предоставлено ни прочного мандата, ни адекватных ресурсов для обеспечения коллективной безопасности в бывшей Югославии в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Кризис в бывшей Югославии также продемонстрировал, что, несмотря на наши эксперименты с демократической версией многосторонней дипломатии, ведущие мировые державы сыграли наиболее решающую роль в существенном продвижении к урегулированию конфликта. Республика Босния и Герцеговина буквально была связана по рукам огромным количеством резолюций Организации Объединенных Наций, отказывающих боснийцам в их праве на коллективную самооборону и устанавливающих слабый режим санкций против Сербии-Черногории. Только тогда, когда ведущие державы и Организация Североатлантического договора (НАТО) решили урегулировать конфликт всеми имеющимися средствами, мы стали свидетелями первых конкретных шагов на пути уменьшения страдания народов Боснии и Герцеговины.

Пакистан вместе со многими другими странами неоднократно призывал к тому, чтобы такие мощные военные действия были предприняты с самого начала. Если бы это было сделано и если бы несправедливое эмбарго на поставки оружия в отношении Боснии и Герцеговины было тогда отменено, возможно, что сегодняшнее Соглашение увидело бы свет раньше и можно было бы избежать огромной боли, страданий и позора.

Конфликт в бывшей Югославии заставил нас убедиться в еще одной мрачной реальности - в том, что мировые державы не могут перекладывать свою ответственность на региональные силы. Страны с глобальным влиянием не могут позволить себе избирать аполитичный подход к конфликтам, которые представляют собой угрозу региональному или глобальному миру и безопасности. Ошибочное мнение, что глобальная безопасность может быть отдана на откуп региональным или субрегиональным организациям, является порочным, поскольку предполагает, что представители конкретного региона примерно равны друг другу как по размерам, так и по экономическим и военным параметрам. В действительности это совсем не так.

Эта доктрина была бы на руку региональным державам, в то время как более мелкие страны оказались бы в менее выгодном положении. Некоторые недавние события подтвердили бы это мнение.

Мы считаем, что Организации Объединенных Наций придется предпринять много усилий по самоанализу и заняться самокритикой с тем, чтобы адаптироваться к новой реальности. Организация Объединенных Наций должна найти пути и средства, чтобы активизировать свою роль в качестве посредника и арбитра в целях предотвращения конфликтов. Когда конфликт уже возник, Организация Объединенных Наций должна решительно вмешиваться с использованием в полном объеме мер по поддержанию мира и обеспечения коллективной безопасности.

Пакистан неизменно придерживался принципиальной позиции в отношении положения в бывшей Югославии. Сердца народа Пакистана были на стороне малой нации в Европе, которая боролась против жестокой агрессии, проводимой сербами. Это был вопрос морали, международного права и самой концепции мирного сосуществования. Пакистан, возмущенный такой необузданной агрессией, предоставил безоговорочную моральную и политическую поддержку народу Боснии и Герцеговины. Пакистан последовательно требовал отмены эмбарго на поставки оружия в отношении Боснии и Герцеговины с тем, чтобы позволить ей осуществить коллективную самооборону в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций. Когда настало время для облегчения достижения мира, мы предложили наши войска для участия в операции по поддержанию мира в Боснии и Герцеговине. Мы считаем, что ни одна страна не должна становиться жертвой из-за своего небольшого размера. Мы считаем, что никакие народы не должны подвергаться страданиям из-за их этнического происхождения. Мы считаем, что ни одна страна не должна быть лишена права на самоопределение и права на ведение законной борьбы за свое освобождение.

Пришло время примирения. Пришло время залечивать глубокие раны. Пришло время забыть различия и строить мир для всех людей, которые были вовлечены в конфликт. Некоторые раны, однако, никогда не удастся залечить. Чудовищные преступления не должны остаться безнаказанными. Принцип международного обвинения, утвержденный и подтвержденный в ходе конфликта в бывшей Югославии, не должен быть сброшен со счетов. Те, кто повинен в нанесении ущерба сотням тысяч людей, должны понести ответственность за последствия своих преступлений.

Мы, народ Пакистана, будем продолжать поддерживать наших боснийских братьев и сестер, как мы последовательно делали это в прошлом. Мы будем продолжать способствовать успеху усилий по поддержанию мира в Боснии. Мы будем поддерживать международное сообщество в качестве надежного гаранта территориальной целостности и суверенитета Республики Боснии и Герцеговины. Кризис в Боснии стал испытанием для нашей цивилизации. Наша реакция была несовершенной и несвоевременной. Теперь наши надежды возродились, и мы будем внимательно следить за фактическим процессом осуществления Соглашения с тем, чтобы поддерживать импульс мира. Давайте также надеяться на то, что будущее больше не готовит нашей цивилизации таких испытаний.

Председатель: Я благодарю представителя Пакистана за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Японии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Овада (Япония): В начале своего выступления я хотел бы выразить благодарность от имени правительства Японии за предоставленную мне возможность выступить в Совете Безопасности в этот исторический день. Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в ноябре.

Наша делегация также высказывает признательность Вашему предшественнику на этом посту, Постоянному представителю Нигерии, который блестяще справился со своими обязанностями в прошлом месяце.

После четырех лет конфликта, который унес жизни 250 000 человек и заставил более трех миллионов человек покинуть свои дома, сейчас началась работа по налаживанию прочного мира в Боснии и Герцеговине. Неоднократно заявляя, что

мир может быть достигнут только путем переговорного процесса, правительство Японии считает весьма отрадным, что представители Республики Боснии и Герцеговины, Республики Хорватии и Союзной Республикой Югославии достигли соглашения о прекращении конфликта. Япония воздает должное всем тем, кто участвовал в напряженных переговорах, проявляя терпение и настойчивость, руководствуясь духом компромисса, для того, чтобы достичь этого исторического и долгожданного соглашения. Я хотел бы особо приветствовать неустанные усилия Соединенных Штатов, направленные на то, чтобы привести стороны к столу переговоров и на организацию посредничества при переговорах. Члены Контактной группы и другие заинтересованные государства, различные международные организации, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и Совет Безопасности - все сыграли незаменимую роль в поддержании процесса переговоров, и это заслуживает нашей искренней признательности.

Каким бы трудным ни был процесс переговоров, предстоящее осуществление Мирного соглашения будет еще более трудным. Действительно, Соглашение, достигнутое вчера в Дейтоне (Огайо), лишь только первый шаг - хотя и очень важный - на долгом и сложном пути к упрочению мира. Восстановление мира и будущее развитие региона, который раньше был Югославией, будет напрямую зависеть от полного осуществления этого всеобъемлющего Мирного соглашения.

Стороны в конфликте должны добросовестно его выполнять. Они должны стремиться к созданию нового порядка, который будет поддерживать процесс примирения различных этнических групп, репатриацию и возвращение беженцев и перемещенных лиц в свои дома. Более того, они должны в полной мере сотрудничать с международным сообществом в его усилиях по осуществлению соглашения. Мы с нетерпением ожидаем официального подписания Мирного соглашения, которое ожидается вскоре, а затем встречи в Лондоне, на которой будет разработан конкретный план его осуществления. Это будет крайне сложный и деликатный процесс. В частности, успешное осуществление соглашения будет в большой степени зависеть от беспрепятственного развертывания сил по его осуществлению. Это задача, за которой Совет Безопасности должен будет следить со всей тщательностью.

По мере того, как предпринимаются международные усилия по реконструкции и восстановлению региона, жизненно важное значение имеет то, что должны быть четко определены соответствующие роли различных организаций, вовлеченных в этот процесс, и скоординирована вся гражданская деятельность. Кроме того, крайне важна координация между международными силами и организациями, занимающимися гражданской деятельностью, например, такими как Управление Верховного комиссара по делам беженцев Организации Объединенных Наций (УВКБ).

Выступая на Генеральной Ассамблее в сентябре этого года, министр иностранных дел Японии подтвердил намерение Японии сотрудничать, вместе с другими заинтересованными странами и соответствующими международными организациями, в деле восстановления региона, как только будет положен конец конфликту. Вчера в своем послании, в котором он поздравил стороны с успешной разработкой всеобъемлющего Мирного соглашения, министр иностранных дел подтвердил намерение правительства Японии активно участвовать в усилиях по оказанию международной помощи региону бывшей Югославии.

Что касается резолюций, только что принятых Советом Безопасности, Япония приветствует резолюцию о бессрочном приостановлении санкций в отношении Союзной Республики Югославии. Это выражение признания международным сообществом духа сотрудничества, продемонстрированного этой страной.

Что касается резолюции о прекращении действия эмбарго на поставку вооружений, то Япония, хотя и поддерживает снятие эмбарго, считает, что несдерживаемый приток оружия в регион может поставить под угрозу прочную стабильность региона. В силу этой причины мы могли бы рассмотреть возможность создания системы контроля над вооружениями в регионе.

Принятием этих резолюций Совет Безопасности продемонстрировал свое стремление к достижению соглашения между заинтересованными сторонами на основе консенсуса. Он также вынуждает

заинтересованные стороны сохранять приверженность мирному процессу.

В заключение своего краткого выступления я хотел бы выразить искреннюю надежду Японии на то, что лидеры трех стран будут упорно работать на благо осуществления этого Соглашения и не будут отвлекаться от своей задачи по обеспечению того, чтобы их народы жили в мире и безопасности в рамках национальных границ. Я хотел бы заверить их в том, что их усилия найдут полную поддержку всего международного сообщества, включая мою страну.

Председатель: Благодарю представителя Японии за его любезные слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Марокко. Приглашаю его занять место за столом Совета Безопасности и выступить с заявлением.

Г-н Снусси (Марокко) (говорит по-французски): Я имею честь выступить в Совете Безопасности от имени Организации Исламская конференция, председателем которой является моя страна, по вопросу о Боснии и Герцеговине.

Прежде всего, г-н Председатель, я хотел бы искренне и по-братски поздравить Вас с занятием поста Председателя Совета Безопасности в этом месяце, а также воздать должное Вашему предшественнику на этом посту, Постоянному представителю Нигерии, за его заслуживающие похвалы усилия в прошлом месяце, когда он выполнял эти обязанности.

Трагедия Боснии и Герцеговины разразилась в конце "холодной войны" и в момент формирования нового мирового порядка, который, как мы все надеялись, будет характеризоваться справедливостью, равноправием и сбалансированностью и при котором все государства будут работать во имя прогресса и процветания своих народов в атмосфере взаимопонимания и гармонии.

Эта почти беспрецедентная в истории трагедия опустошила и измучила страну за четыре года войны, в ходе которой 400 000 человек были убиты, 2 миллиона человек лишились своего имущества, 100 000 женщин были изнасилованы и сотни тысяч человек подверглись неимоверным страданиям, пыткам, оказались в концентрационных лагерях - только за то, что они исповедовали другую религию.

Мы выражаем всем жертвам и их семьям наше самое искреннее сочувствие. Пусть они знают, что их трагедия навсегда останется мрачной страницей в истории человечества, как явление, которое возмущает наше коллективное сознание.

Мы напоминаем об этих мрачных фактах, потому что хотим подтвердить приверженность исламского сообщества принципам терпимости, мирного сосуществования в духе взаимного уважения к культурным, моральным и религиозным особенностям. Ценность, присущая человеческому существу, независимо от его происхождения, запрещает нам становиться на путь исключительности, не говоря об изгнании или неприятии.

Исламское сообщество во всем мире с состраданием и солидарностью следило за трагедией Боснии и Герцеговины, иногда даже с чувством негодования, за бессилием и беспомощностью международного сообщества перед лицом геноцида и жестокой расправы над народом, лишенным средств защиты.

Некоторые считали усилия Организации Объединенных Наций по восстановлению мира в этом регине и оказанию гуманитарной помощи беженцам робкими шагами, которым не хватало твердой решимости для того, чтобы положить конец страданиям боснийского народа и безнаказанности сербских агрессоров.

Руководствуясь нашим искренним стремлением к урегулированию этого конфликта мирными средствами, мы, как и другие наблюдатели, внимательно следили за сообщениями о переговорах в Дейтоне со смешанными чувствами надежды и обеспокоенности. И поэтому объявление о парафировании во вторник в Дейтоне Соглашения успокоило нас и укрепило наш оптимизм, поскольку это Соглашение, несомненно, представляет собой прорыв и решающий шаг вперед, который дает нам основания надеяться на то, что мир в этом регионе, наконец, находится в пределах досягаемости.

Исламское сообщество испытывает особое удовлетворение в связи с этим Соглашением, поскольку оно призвано обеспечить достойный мир, который будет гарантировать Боснии и Герцеговине

ее независимость, территориальную целостность и сделает Сараево ее единой столицей, предусматривая в то же время необходимое судебное преследование сербских военных преступников, с тем чтобы они предстали перед Международным трибуналом для расследования преступлений, совершенных в бывшей Югославии.

Неустанные усилия президента Клинтона и его администрации по обеспечению прогресса в ходе этих переговоров достойны восхищения. Без его упорства и непоколебимой решимости это Соглашение никогда бы не было заключено - даже самые большие оптимисты из нашего числа ожидали, что на это уйдут месяцы. Мы должны также подчеркнуть вклад Франции, Соединенного Королевства, Германии и Российской Федерации и выразить им признательность.

Я хотел бы выразить признательность и благодарность от нашего имени и от имени всех миролюбивых мужчин и женщин всем тем - в особенности Соединенным Штатам - всем, кто играл роль архитекторов и зодчих этого здания мира.

По сути, меры, предусмотренные в этом Соглашении, в частности многонациональные силы по обеспечению его выполнения, сосредоточение сил сторон в определенных районах, вывод тяжелого оружия и освобождение военнопленных, положат начало, я уверен, необратимому процессу мира, который, как мы надеемся, позволит народу Боснии и Герцеговины вновь жить в условиях спокойствия и взаимного уважения.

Мы убеждены в том, что сейчас существуют все условия для того, чтобы свести на нет усилия тех, кто по-прежнему безнадежно пытается саботировать осуществление Мирного соглашения. Но мы должны сохранять бдительность и твердость, для того чтобы не позволить сепаратистам подорвать данный процесс, как они делали это в прошлом.

Сорок три месяца безжалостной и жестокой войны морально травмировали страну и нанесли материальный урон; все мы должны помочь этой стране вновь испытать радость мирной жизни, которая является лишь туманным воспоминанием в умах, по-прежнему терзаемых образами жестокости и варварства.

Международное сообщество должно воспользоваться возможностью, предоставляемой Мирной конференцией, которая пройдет в Париже в декабре следующего года, для мобилизации всех своих усилий и объединения сил по консолидации этого нарождающегося мира и обеспечения его прочного процветания, с тем чтобы залечить кровоточащие раны наших боснийских братьев и сестер.

По сути, мы должны разработать и оперативно осуществить далеко идущий план реконструкции инфраструктуры и восстановления коммунального обслуживания для того, чтобы заручиться доверием беженцев, перемещенных лиц и других граждан, а главное, убедить их в том, что мир действительно наступил и что он сохранится, что он не является более миражем в пустыне отчаяния.

Сегодня Совет Безопасности призвали принять конкретные меры для осуществления Соглашения, достигнутого в Дейтоне, меры, связанные с экономическими санкциями против Сербии и Черногории и боснийскими сербами и также с эмбарго на поставки оружия, введенного в отношении боснийской стороны.

В этой связи мы считаем, что Совет должен действовать бдительно и твердо для того, чтобы сдерживать тех, кто испытывает ностальгию по определенному величию и поощрять тех, кто желает, наконец, жить в мире.

Поэтому Совет Безопасности должен использовать весь свой вес и авторитет для того, чтобы содействовать миру и безопасности в этой части мира путем поддержки процесса, который только что так благополучно начался в Дейтоне.

В заключение я хотел бы воздать должное мужеству и дальновидности всех тех, кто внес вклад в заключение этого исторического Соглашения.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Марокко за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Испании. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Яньес Барнуэво (Испания) (говорит по-испански): Г-н Председатель, позвольте прежде всего от имени моей делегации сказать, как мы рады видеть Вас на посту Председателя Совета Безопасности в этом месяце, в частности на этом историческом заседании Совета.

Я имею честь выступать от имени Европейского союза. Болгария, Кипр, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Мальта, Польша, Румыния и Словакия присоединяются к содержанию этого заявления.

С начала кризиса в бывшей Югославии Европейский союз прилагал все усилия в поисках прочного урегулирования на основе переговоров, а также в числе первых пытался облегчить ужасные страдания гражданского населения.

По этой причине Европейский союз испытывает особое удовлетворение в связи с парафированием в Дейтоне (Огайо) Мирного соглашения президентами Боснии и Герцеговины, Хорватии и Союзной Республики Югославии.

Мы призываем все стороны подписать Соглашение на Мирной конференции в Париже, которая ознаменует окончание переговоров и начало процесса стабильности и добрососедских отношений во всем регионе. Ратификация и добросовестное осуществление Мирного соглашения пойдут на пользу народам, которые страдают от ужасов войны в течение почти четырех лет.

Мир по-прежнему хрупок, и его надо укреплять. Создана основа для взаимного признания государств, возникших на территории бывшей Югославии. Две резолюции по приостановлению санкций и по поэтапной отмене эмбарго на поставки оружия, которые только что принял Совет Безопасности и которые поддерживает Европейский союз, приведут эти государства, как мы надеемся, к нормализации отношений друг с другом, а также с остальным международным сообществом.

Выполнение положений соглашения, касающихся региональной стабильности и контроля над вооружениями, а также проведения свободных и справедливых выборов имеют исключительно важное значение для этих усилий.

В этом контексте Европейский союз заявляет о своей полной поддержке просьбы в адрес заинтересованных сторон оказывать содействие в установлении местонахождения двух французских летчиков, пропавших без вести в Боснии и Герцеговине, и обеспечить их немедленное и безопасное возвращение.

Раны необходимо залечить, и общими усилиями мы должны сделать мир прочным. На всей территории бывшей Югославии необходимо обеспечить строгое соблюдение прав человека, основополагающих свобод и прав лиц, принадлежащих к меньшинствам. Стороны также должны сотрудничать с Международным трибуналом по бывшей Югославии.

Необходимо гарантировать права беженцев и перемещенных лиц на безопасное возвращение в свои дома, возвращение их имущества или в любом случае гарантии получения справедливой компенсации. Лица, ответственные за нарушения прав человека или норм международного гуманитарного права, обязаны ответить за свои действия. Только таким образом можно положить конец конфликтам в бывшей Югославии.

По-прежнему предстоит урегулировать целый ряд аспектов. Необходимо как можно скорее развернуть в Боснии и Герцеговине, а также в регионе Восточной Славонии многонациональные силы по контролю за выполнением соглашений. Гражданские аспекты мирного плана должны быть выполнены, и необходимо приступить к решению сложнейшей задачи восстановления, в особенности в наиболее пострадавших районах. Европейский союз выражает надежду на то, что вопросы, касающиеся правопреемственности государств бывшей Югославии, будут также урегулированы в неотложном порядке и на конструктивной основе.

Европейский союз по-прежнему заявляет о своей неизменной готовности внести свой вклад и принять участие вместе с другими странами и организациями в восстановительной деятельности. В этой связи Европейский союз окажет полную поддержку предстоящей Лондонской конференции по выполнению Мирного соглашения и конференции стран-доноров, проведение которой запланировано в Брюсселе.

Так или иначе стороны обязаны помнить о том, что на них возлагается ответственность за укрепление мира и предотвращение возможности

возобновления конфликтов. Помощь международного сообщества будет полностью эффективной лишь в том случае, если оно сможет полагаться на твердую политическую решимость и сотрудничество сторон.

Я хотел бы закончить свое выступление словами признательности в адрес участников переговоров, которые своей приверженностью и энтузиазмом обеспечили возможность достижения Соглашения в Дейтоне, а также в адрес сторон за то, что они наконец сделали выбор в пользу мира, а также в адрес сотрудников Организации Объединенных Наций и других международных организаций, которые, рискуя подчас своей собственной жизнью, способствовали облегчению трагических последствий этих конфликтов и заложили основу, благодаря которой оказался возможным этот переживаемый нами сегодня момент надежды.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Испании за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор представитель Канады. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Карсгорд (Канада) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего от имени моей делегации я хотел бы поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета в ноябре. Мы уверены в том, что работа Совета - в надежных руках. Я также хотел бы выразить признательность представителю Нигерии послу Ибрагиму Гамбари за превосходное руководство работой Совета в прошлом месяце.

С чувством исторической значимости мы наконец произносим сегодня слово "мир", говоря о ситуации в бывшей Югославии. Мы искренне надеемся, что вчерашний день - 21 ноября 1995 года - сохранится в памяти как день, когда, наконец, был положен конец непомерным людским страданиям, которым подвергались народы бывшей Югославии на протяжении последних четырех лет.

Канада тепло приветствует Общее рамочное соглашение об установлении мира в Боснии и Герцеговине, парафированное вчера в Дейтоне (Огайо). Вместе с другими подписанными в Дейтоне соглашениями, направленными на урегулирование статуса Восточной Славонии в Хорватии и укрепления боснийско-хорватской федерации, вчерашнее Мирное соглашение создает прочные рамки для будущих отношений между государствами бывшей Югославии.

Министр иностранных дел Канады Досточтимый г-н Андре Уэлле вчера поздравил стороны с этой победой и настоятельно призвал их конструктивно действовать вместе с международным сообществом в духе сотрудничества и гибкости в деле осуществления мирного плана.

Мы также хотели бы подчеркнуть выраженную министром Уэлле благодарность участникам переговоров со стороны Соединенных Штатов, России и Европейского союза, которые проделали выдающуюся работу по сбалансированию интересов сторон по широкому кругу конституционных и территориальных вопросов, и в особенности мы хотели бы заявить о своей признательности президенту Клинтону и государственному секретарю Соединенных Штатов Уоррену Кристоферу за уникальное и целенаправленное руководство по облегчению этого мирного процесса. Мы также хотели бы отдать должное участникам переговоров со стороны Организации Объединенных Наций за их неустанные и самоотверженные усилия, прилагаемые на протяжении долгого времени в целях сближения интересов сторон.

Сейчас нам следует рассмотреть следующие шаги в направлении упрочения этого исторического Соглашения и обеспечения его полного выполнения. Конференции в Лондоне, Париже и Бонне будут иметь ключевое значение в этой связи, и Канада с интересом ожидает участия в их работе.

Достигнутый в Дейтоне успех показал, что санкции могут оказывать важное воздействие. Мы поддерживаем приостановление и отмену санкций в контексте Мирного соглашения.

Восстановление мира и стабильности в регионе остается главной целью Канады. Мы приветствуем соглашение сторон относительно установления при содействии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) регионального режима контроля над вооружениями. Мы настоятельно призываем международное сообщество проявить сдержанность в отношении поставок оружия и обеспечить полную транспарентность

этого процесса. Мы призываем государства бывшей Югославии предоставлять на ежегодной основе данные в Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций.

Мирное соглашение знаменует собой окончание войны в бывшей Югославии, но в равной степени оно знаменует начало длительного процесса реконструкции и восстановления, которое потребует наших совместных усилий и непоколебимой приверженности всех сторон обеспечению прочного мира в бывшей Югославии.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Канады за его любезные слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор представитель Норвегии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Бьёрн Лиан (Норвегия) (говорит по-английски): Прежде всего, позвольте мне поздравить Вас, г-н Председатель, с Вашим вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в ноябре месяце и поблагодарить Вашего предшественника, постоянного представителя Нигерии посла Ибрахима Гамбари, за великолепное выполнение им своих обязанностей в прошлом месяце.

По истечении почти четырех лет трагической войны население Боснии и Герцеговины может, наконец, иметь возможность радоваться миру. Норвегия с удовлетворением отмечает тот факт, что стороны в конфликте приняли, наконец, решение об урегулировании на основе переговоров. Мы искренне надеемся на то, что это положит конец огромным испытаниям, от которых страдает гражданское население в регионе и которые повлекли за собой гибель тысяч людей и появление миллионов беженцев и перемещенных лиц.

Мирное соглашение, парафированное вчера тремя президентами в Дейтоне, является историческим прорывом после более трех лет активных международных посреднических усилий. Правительство Соединенных Штатов Америки заслуживает высоких похвал за выдвижение этой инициативы и решительное доведение переговоров до успешного завершения. Норвегия хотела бы также отметить ключевую роль Европейского союза, России и Организации Объединенных Наций в лице ее посредника Турвалда Столтенберга в достижении этих результатов.

Сейчас у нас мир на бумаге. Задача заключается в том, чтобы осуществить его на практике. Общая задача международного сообщества состоит сейчас в обеспечении и укреплении хрупкого мира в Боснии и Герцеговине. В этой связи Норвегия поддерживает три проекта резолюции, представленные сегодня на рассмотрение Совета: Основное соглашение о районе Восточной Славонии, приостановление санкций и постепенная отмена эмбарго на поставку оружия в контексте Соглашения о региональной стабилизации и контроля над вооружениями являются важными шагами в этом процессе в направлении нормализации отношений между государствами в регионе и международным сообществом.

Норвегия будет и впредь играть значительную роль в международных усилиях по обеспечению возвращения к миру и нормальной жизни. После того, как разразилась война, Норвегия вошла в число стран, предоставляющих самые крупные контингенты войск для операций Организации Объединенных Наций в бывшей Югославии. Сегодня мы принимаем в них участие, предоставив на места контингент численностью около 1000 человек, три четверти которого служат в Северном миротворческом батальоне в Тузле. Значительные усилия предпринимаются рядом неправительственных организаций Норвегии. Мы вносим крупный вклад в том, что касается предоставления водителей и грузовиков для доставки гуманитарной помощи гражданскому населению в Боснии и Герцеговине. На данный момент мы оказали гуманитарную помощь на сумму 160 млн. долл. США и планируем предоставить в 1996 году другую в размере 70 млн. долл. США. Мы намерены предоставить около 1000 норвежских военнослужащих в контингент многонациональных сил под командованием Организации Североатлантического договора (НАТО), который будет развернут для наблюдения за осуществлением Мирного соглашения. И мы будем оказывать содействие предстоящим огромным и неотложным усилиям по восстановлению.

Вместе с тем первостепенная ответственность за достижение мира и стабильности лежит на самих сторонах в конфликте. Рядовые граждане в регионе

стремятся вернуться к нормальной жизни. Ответственность лежит в основном на их политических и военных руководителях. Поэтому мы решительно призываем стороны проявить готовность содействовать процессу путем добросовестного выполнения Соглашения. Это означает, в частности, то, что стороны должны обеспечить уважение основных прав человека и прав меньшинств, что они должны разрешить беженцам и перемещенным лицам вернуться на родину и сотрудничать с Международным трибуналом по бывшей Югославии.

Наконец, я хотел бы выразить признательность участникам переговоров, миротворческим силам, работникам по оказанию гуманитарной помощи и всем другим мужчинам и женщинам, которые столь многим пожертвовали, а порой и своей жизнью, во имя того, чтобы сделать возможным восстановление мира в бывшей Югославии.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Норвегии за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Словении. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Тюрк (Словения) (говорит по-английски): Прежде всего, я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в ноябре месяце. Позвольте мне заверить Вас в том, что мы не сомневаемся, что под Вашим мудрым и компетентным руководством Совет добьется успехов.

Мы хотели бы также выразить признательность Вашему предшественнику, послу Гамбари, Нигерия, за великолепное руководство работой Совета в прошлом месяце.

Словения от всей души приветствует заключение в Дейтоне Мирного соглашения между Боснией и Герцеговиной, Хорватией и Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория). Мы воздаем должное Соединенным Штатам за их ведущую роль в усилиях по урегулированию кризиса на Балканах и за решающий вклад в мирный процесс, который привел к парафированию мирных соглашений. Мы призываем стороны подписать Мирное соглашение и открыть тем самым путь к достижению мира и стабильности.

В заявлении, с которым выступил сегодня ранее министр иностранных дел Словении г-н Зоран Талер, отмечается следующее:

> "Мы надеемся на то, что Дейтонское соглашение будет претворено в жизнь и что в самые кратчайшие сроки оно приведет к практическим результатам, которые положат конец кровопролитию и разрушениям, длившимся почти четыре года, и принесут мир в этот конфликтный район.
>
> Словения по-прежнему настаивает на том, чтобы Босния и Герцеговина оставались единым государством и чтобы сохранялось уважение к его территориальной целостности.
>
> Словения хотела бы, чтобы обстановка в близлежащих районах стабилизировалась и чтобы нормализовалась жизнь людей в условиях уважения территориальной целостности, международно признанных границ и прав человека. Словения также готова внести по мере своих возможностей свой вклад в процесс стабилизации политической, социальной и экономической жизни в этом кризисном районе".

Сейчас следует направлять усилия на достижение прочного и реального мира. Мир - это не просто отсутствие войны. Он требует того, чтобы предпринимались правильные шаги в этом процессе, с тем чтобы восстановилась нормальная жизнь и восторжествовала справедливость.

Сегодня Совет Безопасности принял две важных меры, помимо прочих шагов, на пути к миру: во-первых, приостановил действие санкций и, во-вторых, отменил эмбарго на поставку оружия, введенное Советом Безопасности резолюцией 713 (1991) более четырех лет тому назад. Мы убеждены в том, что у нас будут возможности рассматривать в Совете различные вопросы, касающиеся установления мира на соответствующих этапах. В этой связи мы хотели бы высказать ряд замечаний по резолюциям, только что принятым Советом.

Позвольте мне, прежде всего, остановиться на резолюции о приостановлении санкций.

В девятом пункте преамбулы этой резолюции Совет Безопасности подтверждает, что

"государство, ранее известное как Социалистическая Федеративная Республика Югославия (...) прекратило свое существование".

Это важный элемент данной резолюции. Он закрепляет основополагающий факт и базисный принцип, на основе которых могут быть успешно изысканы практические решения.

Развал и исчезновение бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии затрагивают распоряжение активами этого бывшего государства, о чем точно упомянуто в девятом пункте преамбулы данной резолюции.

Очевидно, что с приостановкой действия санкций мы оказались на пороге важного этапа в этом деле. Ключевое значение имеет то, что такая приостановка не относится к тем замороженным средствам и активам, которые являются общей собственностью бывшего государства. Эти средства и активы являются предметом унаследования всеми государствами-правопреемниками и соответственно должны быть распределены между ними. Поэтому следует принять все необходимые меры для предотвращения высвобождения этих средств и активов и их использования в интересах какого бы то ни было одного единственного государства-правопреемника. Этот вопрос более подробно рассматривается в пунктах 5 и 6 постановляющей части резолюции о приостановке действия санкций.

Словения обращается ко всем соответствующим властям всех государств - членов Организации Объединенных Наций с официальной просьбой считать, во-первых, все средства и активы правительства Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории), в том числе любого из его подразделений, равно как и его учреждений, в том числе Государственного банка Югославии; и, во-вторых, средства и активы юридических лиц, принадлежащие правительству или какому бы то ни было правительственному учреждению Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории) или прямо или косвенно контролируемые ими, - считать их такими активами, на которые Республика Словения, как одно из государств-правопреемников бывшей Югославии, имеет юридически законное право притязать.

В этом контексте мы хотели бы подчеркнуть, что мы согласны с тем пониманием пункта 5 постановляющей части этой резолюции, которое было дано при разъяснении мотивов голосования представителем Соединенных Штатов.

Мы настоятельно призываем все государства считать эти средства и активы в соответствии с пунктом 5 постановляющей части указанной резолюции замороженными до тех пор, пока государства-правопреемники не достигнут окончательного решения в отношении распределения активов и денежных обязательств. Любое высвобождение финансовых средств, о которых идет речь, вынудит Республику Словению предпринять соответствующие юридические шаги для того, чтобы подобные операции были объявлены недействительными.

Наконец, я хотел бы подчеркнуть, что мы не согласны с любым толкованием, которое ограничивало бы значение термина "претензии" - использованного в пункте 5 постановляющей части резолюции - только претензиями, выдвигаемыми в текущей юридической процедуре, и мы будем противостоять такому толкованию. Подобное ограниченное понимание нанесет ущерб тем, кто добросовестно ведет переговоры по вопросу о государственном правопреемстве, и может, по сути, весьма отрицательно сказаться на переговорах по вопросу о государственном правопреемстве в будущем.

Вторая резолюция касается вопроса об отмене эмбарго на вооружения, установленного четыре года назад резолюцией 713 (1991) Совета Безопасности.

Это эмбарго было одной из наименее благотворных мер, когда-либо принимавшихся Советом Безопасности. Изначально оно было установлено в отношении Социалистической Федеративной Республики Югославии, в то время еще существовавшей и являвшейся одним из членов Организации Объединенных Наций. Оно сохранялось и после развала этого бывшего государства без всякого учета конкретной ситуации каждого из государств-правопреемников. Оно стало примером такой меры, которая несет с собой

вредные последствия из-за своего недискриминационного и трансграничного характера. Теперь пришло время для радикальных перемен.

Словения приветствует резолюцию об отмене эмбарго на вооружения. В этой резолюции внимание сосредоточено на положении тех государств-правопреемников бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии, которые являются сторонами конфликта и которые подписали Мирное соглашение. Это мудрый подход, и концепция постепенности в этом контексте совершенно верна. Связь между окончательной отменой эмбарго на вооружения в отношении подписавших Мирное соглашение сторон и осуществлением достигнутого ими соглашения о контроле над вооружениями - содержащегося в Приложении 1 B к Мирному соглашению - абсолютно оправдана. Мы надеемся, что эти меры будут способствовать миру и стабильности и укрепят доверие между сторонами достигнутого в Дейтоне Мирного соглашения.

По этому случаю я хотел бы еще раз заявить, что в том, что касается Словении, установленное резолюцией 713 (1991) эмбарго на вооружения было совершенно неоправданным на протяжении всего периода его действия. Словения, независимое, суверенное государство и член Организации Объединенных Наций, живет в мире. Мы живем в мире сами с собой и с нашими соседями. Словения не была и не является стороной какого бы то ни было военного конфликта, и на ее территории никогда не разворачивалась никакая миротворческая операция.

Кроме того, Словения считает, что в виду развития в Европе сотрудничества по вопросам безопасности, в котором моя страна принимает участие и является ответственным партнером, рассматриваемое эмбарго на вооружения полностью изжило себя. Словения с самого начала является участником Партнерства ради мира и осуществляет активное сотрудничество с большинством европейских и многими другими странами. В таких обстоятельствах применение к нам эмбарго на вооружения представляет собой препятствие для нашего международного сотрудничества и совершенно неоправданное ограничение нашего суверенитета.

Поэтому в заключение позвольте мне официально заявить следующее: Словения удовлетворена принятием сегодня Советом Безопасности резолюции, отменяющей эмбарго на вооружения, установленное резолюцией 713 (1991), и мы рассчитываем на немедленное прекращение эмбарго на вооружения в отношении Словении.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Словении за адресованные мне любезные слова.

Следующий оратор в моем списке - представитель бывшей югославской Республики Македонии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Малеский (бывшая югославская Республика Македония) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне поздравить Вас по случаю Вашего вступления на пост Председателя Совета Безопасности в ноябре и поделиться с Вами и членами Совета той радостью и глубоким облегчением, которые мы испытываем в связи с окончанием войны на Балканах.

Правительство Республики Македонии приветствует успех, достигнутый в Дейтоне, Огайо. Подписание Мирного соглашения руководителями Боснии и Герцеговины, Республики Хорватии и Союзной Республики Югославии кладет конец почти четырем годам кровопролития, которое унесло множество жизней и причинило огромный материальный ущерб.

Мое правительство воздает должное правительству Соединенных Штатов Америки, которое на практике продемонстрировало, что, когда ведущая держава проявляет волю к тому, чтобы играть ведущую роль, другие за ней последуют. Мы также хотели бы воздать должное усилиям всех членов Контактной группы.

Но даже по окончании этой войны, ведомой во имя "этнической чистки", Балканы остаются этнически смешанным регионом, где государственные границы не следуют этническим линиям, а пересекают их. Поэтому сегодня, когда мы отмечаем окончание еще одной балканской войны, перед нами стоит все та же старая дилемма: как жить в мире одновременно с нашими соседями и с меньшинствами внутри наших государств. Вновь

вопрос безопасности на Балканах становится вопросом демократии, терпимости, плюрализма и сотрудничества внутри государств и между ними.

Альтернативой этому по-прежнему является самый жестокий и бессмысленный военный конфликт из тех, которые сегодня переживает человечество - этнические войны. Выбор - за народами Балкан, и на этот раз боснийцы, хорваты и сербы сделали в Дейтоне верный выбор.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя бывшей югославской Республики Македонии за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Республики Корея. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Пак (Республика Корея) (говорит по-английски): Прежде всего моя делегация хотела бы поздравить Вас, г-н Председатель, с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в ноябре. Я не сомневаюсь, что под Вашим выдающимся руководством Совет Безопасности будет успешно выполнять свои обязанности.

Моя делегация сердечно приветствует успех конференции в Дейтоне, который проложит путь к прекращению широкомасштабного конфликта на Балканах, развязанного почти четыре года назад. Моя делегация считает, что с заключением вчерашнего эпохального соглашения был сделан решительный шаг прочь от преследовавших этот регион кровопролития и страдания в направлении создания основы мира.

Этот подвиг, который в самые мрачные моменты казался совершенно невозможным, был совершен благодаря выдающейся дипломатической инициативе и твердой решимости Соединенных Штатов и других членов Контактной группы, а также благодаря дальновидной политике трех вовлеченных в конфликт сторон. Республика Корея вместе с международным сообществом официально выражает признательность этим сторонам за их усилия в достижении всеобъемлющего урегулирования.

Моя делегация также пользуется случаем для того, чтобы воздать должное Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и ее миротворцам, как военным, так и гражданским, неоценимый вклад которых в мирные усилия в бывшей Югославии помог добиться цели восстановления мира и безопасности.

Моя делегация в полной мере понимает, что Общее рамочное соглашение об установлении мира, парафированное вчера в Дейтоне (Огайо), - это первый важный шаг на долгом пути к миру в бывшей Югославии. Мы надеемся, что дух компромисса, примирения и терпимости, который и привел к заключению Соглашения, будет сохраняться и впредь, с тем чтобы это Соглашение добросовестно выполнялось после того, как оно будет официально подписано в Париже в следующем месяце.

В этой связи моя делегация искренне надеется на то, что это Соглашение откроет новую эру укрепления перспектив мира и стабильности на Балканах на основе полного сотрудничества заинтересованных сторон. Кроме того, моя делегация считает, что оперативные действия Совета Безопасности по приостановлению действия экономических санкций, введенных в отношении Союзной Республики Югославии, и по отмене эмбарго на поставки оружия в бывшую Югославию являются своевременными и уместными. Роль Совета Безопасности в осуществлении достигнутого в Дейтоне Соглашения действительно крайне важна для укрепления мира в этом регионе.

Несмотря на географическую удаленность от бывшей Югославии, Республика Корея твердо убеждена в том, что события в этом регионе имеют далеко идущие последствия для мира и стабильности на планете. Международное сообщество несет моральную ответственность за то, чтобы оказывать полномасштабную поддержку делу прекращения конфликта, превращая мир на бумаге в реальный мир, мир на деле.

Кроме того, этот четырехлетний конфликт привел к гибели большого числа людей. Четверть миллиона людей погибло, и еще больше было оторвано от родины, и сообщество наций должно сотрудничать в деле предоставления крайне необходимой гуманитарной помощи и предотвращения дальнейших нарушений прав человека. Огромному числу людей, которые были вынуждены покинуть свои дома, необходимо

предоставить возможность вернуться в родные места в условиях безопасности.

Моя делегация считает, что одним из важных аспектов Соглашения являются положения, обеспечивающие невозможность занятия военными преступниками каких-либо выборных постов. Это должно послужить суровым уроком для тех, кто в будущем захочет совершать преступления против человечности и мира. Долг международного сообщества - гарантировать, чтобы преступления, такие, как "этническая чистка", не остались безнаказанными.

Моя делегация также полагает, что, несмотря на все его слабости и недостатки, Соглашение является результатом реального компромисса и взаимных уступок всех заинтересованных сторон, и поэтому важно, чтобы международное сообщество побуждало стороны в конфликте к самому добросовестному выполнению Соглашения.

В заключение моя делегация хотела бы заверить Совет в том, что Республика Корея, страна, которая сама полвека назад пострадала от разрушительной войны, внесет свою лепту как ответственный член международного сообщества в осуществление заключенного в Дейтоне Соглашения.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Республики Корея за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Колумбии. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Лондоньо-Паредес (Колумбия) (говорит по-испански): Для меня большая честь выступать в Совете Безопасности от имени моего правительства, являющегося Председателем Движения неприсоединения. Позвольте мне прежде всего поздравить Вас, г-н Председатель, с вступлением на пост Председателя этого важного органа в ноябре.

Руководство Движения неприсоединения с удовлетворением приветствовало заключение в Дейтоне (Огайо) Соглашения, которое позволяет достичь долгожданного мира в балканском регионе. Достижение мира было одной из важнейших задач Движения. Кроме того, многие его члены активно и разнообразно трудились для его достижения. Теперь мы надеемся, что достигнутые соглашения будут доработаны и что, самое главное, они будут надлежащим образом осуществляться, с тем чтобы мир был наконец восстановлен там, где до этого торжествовали кровопролитие и варварство. Руководство Движения неприсоединения хотело бы воздать должное всем, кто отдал свою жизнь во имя достижения мира, а также странам Контактной группы. Мы выражаем особую признательность правительству Соединенных Штатов за его усилия по достижению этого успеха, который также является успехом всего международного сообщества. Мы будем пристально следить за тем, чтобы цель и назначение этого Соглашения - достижение прочного и стабильного мира в регионе - стали реальностью.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Колумбии за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Бразилии. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Валле (Бразилия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я хотел бы прежде всего выразить от имени делегации Бразилии наше удовлетворение в связи с тем, что нам предоставлена возможность участвовать в этих прениях, проходящих под Вашим мудрым руководством. Ваш талант дипломата и Ваши личные качества снискали Вам наши уважение и признание. Я хотел бы также выразить признательность послу Гамбари за великолепное руководство работой Совета в октябре.

Мы хотим присоединить свой голос к голосу всего остального международного сообщества в этот момент окрепшей надежды на установление мира на истерзанных войной Балканах. В результате успешного исхода переговоров созданы условия для открытия новой главы в истории отношений между всеми народами региона, после почти четырех лет насилия и разрушений.

За это время погибли сотни тысяч людей, миллионы других оказались на положении перемещенных лиц, а последовательно предпринимавшиеся попытки устранения имевшихся разногласий за счет использования мирных средств наталкивались на непримиримую и откровенно вызывающую позицию. Возмущенный мир с

тревогой следил за совершавшимися злодеяниями, все больше утрачивая веру в возможности диалога и взаимопонимания между странами именно в тот момент, когда, казалось бы, сложились исключительно благоприятные условия для создания нового партнерства, охватывающего все страны мира.

Радуясь этому важному событию, я прежде всего думаю о невинных жертвах и мужественных миротворцах, оказавшихся меж двух огней, а также о всех жертвах тех обретших широкие масштабы нарушений прав человека, которые сопутствовали этому ужасному конфликту. Однако парафирование Мирных соглашений в Дейтоне (Огайо) было бы невозможно без руководящей роли правительства Соединенных Штатов в усилиях, направленных на то, чтобы свести стороны за столом переговоров. В этой связи необходимо выразить особую признательность президенту Клинтону и государственному секретарю Кристоферу за ту роль, которую они сыграли в этом процессе. Все те, кто вместе с ними принимал участие в этих усилиях, заслуживают признательности за проявленную целеустремленность и настойчивость.

Необходимо также воздать должное и всем тем, кто прилагал неустанные усилия в поисках путей устранения сложной и беспрецедентной ситуации, для урегулирования которой существующие дипломатические средства казались недостаточными, а традиционный образ мыслей - неуместным. Я хотел бы непременно воспользоваться этой возможностью и выразить от имени правительства Бразилии глубокую признательность Организации Объединенных Наций, и в особенности ее Генеральному секретарю г-ну Бутросу Бутросу-Гали, за ту ключевую роль, которую они сыграли в урегулировании самого серьезного кризиса периода, наступившего после окончания "холодной войны".

В бывшей Югославии Организации пришлось столкнуться с огромными проблемами и испытать многочисленные разочарования в результате непреднамеренного втягивания миротворцев в боевые действия. Невозможно отрицать тот факт, что без Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) и их преемников гуманитарная катастрофа в регионе обрела бы еще большие масштабы, а сам конфликт мог бы распространиться и на большее число стран.

На всем протяжении конфликта Бразилия решительно поддерживала достижение мира на Балканах и усилия, предпринимавшиеся в целях недопущения его эскалации и во имя содействия достижению согласованного урегулирования, в том числе посредством своего участия в СООНО. Наша вера в возможность основанного на согласии и демократических принципах сосуществования между народами, относящимися к различным этническим и религиозным группам, уходит глубокими корнями в

нашу собственную историю. Мы по-прежнему готовы оказывать содействие в деле укрепления мирного процесса на Балканах на том трудном пути, который нам все еще предстоит пройти для того, чтобы порожденные в Дейтоне надежды воплотились в конкретные шаги, способствующие улучшению условий жизни всех людей региона.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Бразилии за любезные слова, сказанные им в мой адрес.

В моем списке больше нет записавшихся для выступлений. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта повестки дня. Совет Безопасности будет продолжать активно заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 20 ч. 35 м.